DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 25 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

OEA TA CUMINSA STUDIA NOTANAN DI E DOS BANDANAN

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO---UPI--E comision especial di e Organizacion di e Estadonan Americano OEA mester cuminsa studia awe e notanan cu el a hanja ayera, den cual ta consigna e reaccion di e gobierno "constitucionalista di coronel Francisco Caamaño Deño y di e gobierno di "reconstruccion nacional" di general Antonio Imbert Barrera. na su plan di paz y restauracion di e institucionnan democratica na Republica Dominicana.

Tal estudio ta cuminsa exactamente dos luna despues cu e sangriente lucha civil a cuminsa, cu a cobra mas o menos tres mil bida, lagando millares di persona herida sin hogar, of sin empleo y cu a hiba e pais den un catastrofe economica.

E comision di OEA segun fuentenan entera, lo busca un entendimentu entre e dos bandanan, y posiblemente lo propone un plan modificado den su esfuerzo pa logra un acuerdo. Sin embargo, esferanan diplomatica, ta pesimista riba e posibilidadnan di concilia dos posicion cu ta asina radicalmente opone.

Al contrario miembronan di e comision, a bisa cu contestannan di Caamaño y Imbert a stimula nan, pasobra nan a hanja hopi punto coincidente. Nan a admiti cu esaki no ta permiti di ningun manera di pensa cu e acuerdo ta serca, pero cu por lo menos ta constitui un base pa negosha.

Caamaño a acepta virtualmente henter e plan di OEA, cu ta consisti den e establecimentu di un gobierno provicional cu un acto institucional ta goberna, pa tene eleccionnan general liber. Posteriormente un asamblea lo encarga di redacta un carta nobo fundamental pa Republica Dominicana.

Imbert a rechaza e idea di e gobierno provicional ei, bisando cu el ta considera su gobierno di reconstruccion nacional como e institucion necesario y suficiente pa presidi e proceso ei di retorno na e normalidad democratica.

E dos contestanan aki a coloca OEA den un posicion dificil atrobe cu a hiba duda ne medionan diplomatico: gobierno di Imbert organisa cu e ayuda y simpatia di Merca pa impedi e revolucion di Caamaño, ta parse di ta contra di e plannan di OEA pa trese normalidad na e republica aki mientras cu gobierno di Caamaño, semper considera como "rebelde", supuestamente infiltra pa comunistanan y fuertemente anti-norteamericano, ta anuncia cu e ta apoya e plan di OEA.

E esferanan diplomatico a bisa cu e poco esperanza cu OEA por tin di logra un entendimientu final entre e dos faccionnan, ta basa den e hecho di cu ambos banda a acepta e negociacionnan y ta parse di cu nan a bandona nan actitud inicial di busca un solucion pa medio di arma.

Entre e dos posicionnan nan a señala varios coincidencia, pero e esferanan diplomatica a califica nan di coincidencia negativa pa e propositonan di OEA, Caamaño e Imbert, por ehempel ta pidi e retiro inmediato di e forsa interamericano di paz, y ta coloca OEA riba un papel hopi menos prepoderante di cual OEA mes tabata parse di busca den su plan inicial.

E contra-proposicion di Caamaño ta expresa claramente cu tur e asuntunan di soberania, den cual OEA tabata desea di dicidi, mester ser reserva exclusivamente na decision di e dominicanonan.

Esaki ta inclui e papel di OEA den e proceso electoral, su participacion di desarme y e forma di su ayuda na proceso di recuperacion nacional.

En cuanto e coincidencianan cu por ser yama positivo, e circulonan diplomatico ta señala cu esakinan ta existi for di cuminsamentu di e lucha: e celebracion di eleccionnan, por ehempel.

Un diplomatico a manifesta cu e diferencianan di e dos bandanan, cu a ser pone riba papel, ta parse di ta menos definitivo di loque por a ser pensa tendiendo e rumornan di e bandanan No obstante e mesun diplomaticonan a reflexiona cu e importacion no ta residi tantu den e puntualizacion di e diferencianan aki cu, di tur manera ta ser conoce como e cambio di actitud di e dos gruponan riba e metodonan cu nan te desea di usa pa resolve e problemanan.

Mientras tanto e pais a drenta den su tercer luna di su guerra civil, trankil pero cu un atmosfera di tension y den cierto aspectonan , di temor,

Caamaño a acepta pa R.D. keda baodi regimen di acto institucional

Santo Domingo--UPI--E "Gobierno Constitucionalista" di coronel Francisco Caamaño Deño a acepta , na principio, e proposicion di e organisacion di estadonan americano OEA pa qu Republica Dominicana keda provisionalmente bao e regimen di un acto institucional, y tambe e plan di eleccionnan general qu tin stipulá den e mesun proposicion, segun fuentenan autoriza a informá.

E aceptacion aki di e dos puntonan basico di e plan di paz di OEA, lo ta conteni den un contra-proposicion qu Caamaño lo entrega awe ne comision ad hoc di OEA.

Te ne momentonan aki nan no a logra sa di ningun indicacion qu ta permiti na conoce e actitud di e "gobierno di reconstruccion nacional", qu ta ser presidi pa general Antonio Imbert Barrera riba e proposicionnan di OEA. Den fuentenan di e Organizacion, sin embargo, nan a bisa qu personanan allegá ne Gobierno di Imbert ta kere qu e posicion definitivo di e grupo aki solamente lo ser adopta asina qu nan conoce e contraproposicion di Caamaño.

E plan di ocho punto di OEA, qu tambe ta contempla establecimiento di un gobierno provisional mientras qu nan por tene eleccionnan, den un plazo di seis pa nuebe luna, a ser entregá na Imbert y Caamaño diabierne ultimo.

Imbert a bisa qu el lo a discutiele cu otro miembronan di e junta di Gobierno y cu su Gabinete.

Caamaño a pasele siman pasa na estudio di e tres partidonan qu ta apoya su Gobierno, Partido Revolucionario Dominicana PRD, di e ex-presidente Juan Bosch, Partido Revolucionario Social Cristian y Movimiento 14 de Junio. E dirigentenan di e partidonan aki tabata analizando y discutiendo e plan te cu ayera nochi.

POLISNAN MESTER MANTENE ESTRICTA NEUTRALIDAD DURANTE CAMPANJA ELECTORAL

SAN JOSE (Costa Rica --UPI--Mario Quiros Sasso, ministro di presidencia y di seguridad publica, a pidi e hefenan di polis den un reunion general pa nan mantene" estricta neutralidad" durante e actual campaña electoral.

E eleccion presidencial lo ser tene na februari di 1966 y tur e dos candidatonan ya caba ta den un gira door di e pais pronunciando discursonan.

Quiros a manifesta ne hefenan di polis qu nan "no mester tuma actitudnan inconveniente, ni tampoco usa instrumentonan den movimientonan qu lo por promove escandalo of stroba ordennan di Gobierno en cuanto neutralidad",

"E asuntu aki no mester ser tuma cu debelidad -- asina Quiros a expresa -- pasobra si tin qu bai actua den un forma drastico, anto nos tambe lo por hasi esey".

Desconocidonan a pinta emblemanan di nazismo riba murayanan di Den Haag

DEN HAAG--UPI--Algun desconocido a pinta emblemanan di nazismo riba murayanan di Den Haag, y palabranan contra di Claus Von Amsberg, riba esnan di Amsterdam y Rotterdam. Von Claus ta e comprometido aleman di Princesa Beatrix, heredera di e trono hulandes. E compromiso tabata causa di e conflicto pa e hecho di cu e novio di e Princesa tabata pertenece na e ehercito di Hitler durante e Segunda Guerra Mundial, riba cual Alemania a invadi Hulanda.

TIFON DIANA A MATA 61 HENDE

Taipe, Formosa--UPI--E tifon Diana a mata por lo menos 61 persona causando millones di dollar den daño, segun nan a informa den e capital aki.

E ultimo cifranan ta basa den e informacionnan qu a yega di villa y pueblonan qu a ser barri pe horcan, cu cual nan a drecha e comunicacionnan despues di a ser corta pe tormenta diahuebs ultimo.

Programa di II olimpiada ramo di deporte ASU cu 19

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Aruba Sport Unie cu e anja aki a tuma e organisacion di e tradicional olimpiada den su propio man, a bin cla cu un extenso programa den cual nada menos cu 19 diferente ramo di deporte tin representa. E programa ta dura for di dia 8 di juli te cu dia 18 di juli. Como cu e resolucion di A.S.U a pasa pa historia, atrobe lo tin diferente encuentro contra di Corsow.

Di e 21 eventonan, 10 lo tin un caracter exclusivamente local, mientras cu den 11 lo tin encuentronan contra deportistanan di afor.

Contra di Corsow lo tin encuentro di judo, bowling, lawntennis, softball (damas), hisamento di peso y volleyball (damas).

Contra di Venezuela lo tin bowling, baseball, basketball y futbol.

For di Puerto Rico ta worde spera un delegacion masculino di basketball.

Localmente lo worde competi den e ramonan di deporte schermen, skindiving, landamento, trapshooting, pingpong, biljard, boxeo, atletismo, ciclismo, trolling y cricket.

E programa di inauguracion dia 8 di juli tin defile y entrada di e sportman di anja como un di e puntonan principal.

Na fin di e anochi lo tin judo contra Corsow.

Dia 9 lo tin bowling entre Aruba, Venezuela y Corsow, baseball contra Venezuela y basketball contra Venezuela.

Diasabra dia 10 e accionnan ta cuminza cu schermen sigi pa lawn tennis contra di Corsow. Tambe lo tin bowling entre Aruba Venezuela y Corsow, judo contra di Corsow y atrobe basketball y baseball contra Venezuela.

Diadomingo dia 11 juli lo tin skindiving como promer riba programa. Luego tin landamento y p[illegible] di promer biaha trapshooting [illegible] e Aruba Shooting Range na Pal[m] Beach.

Lo tin ademas e dia aki dos wega di softball femenino contra [di] Corsow, hisamento di peso contra Corsow, mas schermen local, y e ultimo weganan di tenni[s] contra Corsow y di baseball contra Venezuela.

Dialuna dia 12 di juli lo tin pingpong entre hungadornan lokal. Volleyball masculino contra P[to] Rico ta anuncia pa diamars 1[3] di juli. Ademas tin riba diamars biljard y riba diarazon ping pong.

Boxeo ta anuncia pa diahuebs di[a] 15.

E siguiente anochi lo tin atletismo y ciclismo den Lago Spor[t] Park entre e talentonan local. E volleybolistanan femenino t[a] den accion e siguiente anochi contra di Corsow, mientras cu de[n] Wilhelminastadion lo tin futbo[l] entre Aruba y Venezuela.

Diadomingo e ultimo fecha di e programa ya den oranan di mardugа e accionnan lo cuminza c[u] trolling. Mas laat den mainta [e] damas di volleyball lo topa otr[o] atrobe na e mes momento cu ti[n] cricket na Lago Sport Park. Atardi den Wilhelminastadion lo ti[n] e segundo wega di futbol contr[a] di Venezuela, cual lo worde sig[i] pa e acto di coronacion di e rein[a] di deporte nobo y clausura d[i] e olimpiada.

Pa participa den e defile di e anochi di inauguracion clubna[n] mester inscribi promer cu dia [illegible] di juli. Tambe e fecha aki ta e cierre pa e candidatanan pa reina di deporte.

Ta conoci caba cu cinco dama deportista ya ta interesa y ti[n] un organisacion cu nan lo representa den nan competencia pa e titulo di reina di deporte di Aruba 1965-'66.

Esakinan ta srta. Heluise Lioe A Tjam pa Amateur Baseball Bond Aruba, srta. Irena Calixta Croes pa Estrella, srta. Regina Wever pa Winston B.B.C, srta. Dian ter Beek pa Aruba Caribbean Hotel Little League y srta. Aura Croes pa Aruba Basketball Bond.

SEGUNDO DESTAJO PUBLICO PA E "TUBO DI ZETA" A SER TENE[illegible]

ORANJESTAD, Juni 25 - Ayera mainta diez'or a tuma lugar na oficina di e fabrica di awa y electricidad na Balashi e segundo destajo publico pa entregamento e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi.

E firma cu a inscribi cu e suma di mas abau tabata Nahar Steel Construccion fls. 465.100 of alternativo, esta usando otro sorto di material, pa e suma di fls. 485.100. Manera ta conoci e firma Petrona & Croes tabata esun cu a inscribi cu e suma di mas abau, esta fls. 539.000, durante e promer destajo. E ofertanan cu a ser duna durante e destajo di ayera mainta tabata e siguientenan:

N.V. Elga "Aruba fls. 669.326.
Nahar Steel Construction - 465.10[0]
of alternativa 485.000.
Cu. Dokmij. 610.000
Alternativa 636.000
Nat. Harison, Miami - 620.744,44
Werkspoor Aruba - 600.800

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

Conoce bo Artista

(LOCAL Y INTERNACIO

Diadomingo venidero ta presenta un bon ocasion pa e publico amante di musica alegre y e musica cu actualmente ta pre-domina, esta e musica di hubentud, sera conoci cu gruponan di artistanan local, ora cu den Lago Heights Club Y's Men Club presenta su "Teenagers Band Contest".

Durante e show candente aki un total di shete agrupacion musical cu ta interpreta musica moderno y movedora lo deleita grandi y chikito den e sala.
E show ta cuminza pa 10'or di mainta y ta mas bien un competencia entre e agrupacionnan.
Pa e ganadornan lo tin 3 copa disponibel y ademas tin bon noticia pa e gruponan cu termina den e prome cuatro puestonan.
E cuatro mihor gruponan di diadomingo awor, 27 di juni, lo bai competi dia 11 di juli den Centro Cultural pa e titulo di campeon di Aruba. Pa e lectornan cu talvez no ta na haltura, nos kier a ripiti cu luna pasa nan a tene un competencia similar na Corsow entre e "teenagers bands" di e isla ey, resultando como ganador "The Three Voices," cu recientemente a bishita Aruba.
E bandnan cu lo actua diadomingo awor den Lago Heights Club ta for di San Nicolas: The Twilites, The Golden Treasurers, The Royal Kings Men y The Roll-Overs. For di Oranjestad lo bini: The Magnificent Five, The Roxies y The Bitniks.
E cuatro hueznan cu lo dicidi e ganadornan ta: Padu del Caribe, Rufo Odor, Mario Bislick y Arnold Beyde.
E placa cu e publico paga na entrada pa e show aki, lo worde usa pa e fondo caritativo di Y's Mens Club.
Nos kier a acentua cu ta vale la pena pa asisti na e show aki como cu na prome lugar e presencia di e publico ta sirbi pa stimula e hobennan den habilidad artistico y na segundo lugar pa yuda Y's Mens Club den su actividadnan na interes di e comunidad.



"The Magnificent Five" di Oranjestad despues di nan excelente actuacion na Corsow, tambe lo ta presente diadomingo awor den Lago Heights Club.



"The Royal Kings Men" di San Nicolas ta consisti di 3 hoben cu tambe lo competi diadomingo awor den Lago H. Club.



"The Twilities" di San Nicolas ta formá pa siete hoben cu e nomber di e band riba nan camisa. Otro participante den e contest di diadomingo.



"The Roxies" di Oranjestad, manera nos por mira ta cuatro en total y nan tambe ta presente diadomingo awor.



"The Golden Treasurers tambe di San Nicolas, consistiendo di cincu hoben, ci cual esun pará na robes tin e pelo a la Beattle.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

13de Trekking — *Donderdag 24 JUNI 1965*

Eenheden

5 50

Tien tallen

24 50
41 50
65 50
72 50
75 50
83 50
88 100

Honderd tallen

101 50
109 50
110 50
123 50
131 50
133 50
148 50
151 50
162 50
170 50
184 50
207 50
228 50
236 100
237 50
245 50
252 50
273 50
281 50
318 50
321 50
326 50
351 50
355 50
359 50
363 50
373 500
380 50
382 50
389 50
397 50
403 50
404 50
436 100
443 50
447 50
451 50
475 50
485 50
489 50
501 50
502 50
507 50
523 50
524 100
528 50
532 50
544 50
563 50
575 50
579 50
582 50
590 50
598 50
606 50
609 50
619 50
634 50
638 50
651 50
656 50
664 50
682 50
688 50
705 50
706 50
716 50
723 100
725 50
748 50
751 50
763 50
766 50
776 50
779 50
781 50
782 50
792 50
805 50
806 50
811 50
813 50
821 50
823 50
827 50
835 50
843 50
858 50
878 50
899 50
904 50
923 50
935 50
947 50
956 50
958 50
959 50
969 50
977 50
980 50
999 50

Een duizend

1011 50
1014 50
1016 50
1024 50
1036 50
1042 50
1057 50
1076 50
1084 50
1087 50
1122 50
1127 50
1133 50
1135 50
1144 50
1154 50
1156 50
1157 50
1165 50
1175 50
1187 50
1238 50
1245 50
1254 50
1269 50
1272 50
1274 50
1280 50
1293 50
1306 50
1314 50
1325 50
1342 50
1348 50
1360 50
1365 50
1370 100
1384 50
1387 50
1389 50
1394 50
1395 50
1396 50
1405 50
1422 50
1425 50
1436 50
1445 50
1461 50
1478 50
1496 50
1512 50
1526 50
1543 50
1547 50
1553 50
1561 50
1565 50
1576 500
1577 50
1578 50
1614 50
1621 50
1623 50
1633 50
1645 50
1690 50
1708 50
1711 50
1734 50
1748 50
1750 50
1764 50
1768 100
1769 50
1773 50
1777 50
1778 50
1783 50
1786 50
1795 50
1802 50
1806 50
1810 50
1828 50
1830 50
1837 50
1843 50
1869 50
1872 50
1886 50
1906 50
1907 50
1909 50
1910 50
1920 50
1928 50
1934 50
1942 50
1972 50
1986 50

Twee duizend

2015 50
2021 50
2024 50
2039 50
2054 50
2067 50
2086 50
2123 50
2159 50
2165 50
2169 50
2175 50
2181 50
2207 250
2231 50
2234 50
2239 50
2241 50
2245 50
2251 50
2265 50
2271 50
2290 50
2291 50
2302 50
2323 100
2332 50
2334 50
2339 50
2342 100
2350 50
2351 50
2358 50
2366 50
2368 50
2379 50
2386 50
2390 50
2412 50
2419 50
2434 50
2448 100
2451 50
2455 50
2475 50
2477 50
2492 50
2502 50
2508 50
2530 50
2532 250
2546 50
2568 50
2581 50
2591 50
2599 50
2620 50
2631 50
2633 50
2639 50
2653 50
2654 50
2657 50
2661 100
2687 50
2691 50
2696 50
2697 50
2716 50
2718 50
2719 50
2731 100
2745 50
2754 50
2755 100
2772 50
2793 50
2808 50
2821 50
2823 50
2824 50
2846 50
2856 50
2863 500
2866 50
2886 50
2887 50
2891 50
2906 50
2914 50
2921 50
2949 50
2952 50
2958 50

Drie duizend

3013 50
3024 50
3028 250
3036 50
3039 50
3042 50
3043 50
3045 50
3063 50
3074 50
3103 50
3127 100
3160 50
3165 50
3170 50
3182 50
3213 50
3214 100
3234 100
3270 50
3289 50
3304 50
3330 50
3347 50
3349 50
3362 50
3371 50
3374 50
3375 50
3386 50
3420 50
3433 50
3437 50
3442 50
3447 50
3466 50
3496 50
3536 50
3549 50
3553 50
3557 50
3566 50
3578 50
3587 50
3589 50
3590 50
3592 50
3597 50
3612 50
3617 50
3625 50
3626 50
3627 50
3634 50
3639 50
3660 50
3670 50
3697 50
3703 50
3707 50
3722 50
3729 50
3736 50
3758 100
3774 50
3790 50
3794 250
3795 50
3805 50
3845 50
3846 50
3848 50
3859 50
3863 50
3864 50
3873 50
3876 50
3878 50
3883 50
3893 50
3921 50
3924 50
3925 50
3930 50
3941 50
3946 50
3954 50
3971 50
3975 50
3979 50
3985 50
3986 50
3988 50

Vier duizend

4010 50
4033 50
4039 50
4048 50
4074 50
4076 50
4095 50
4096 50
4113 50
4130 50
4139 50
4162 50
4163 50
4171 50
4181 50
4186 50
4187 50
4210 50
4223 50
4244 50
4247 50
4257 50
4312 100
4317 50
4329 50
4335 100
4336 50
4339 50
4348 50
4361 50
4367 50
4369 50
4370 50
4399 50
4402 50
4431 50
4457 50
4462 50
4469 50
4473 50
4498 50
4522 50
4529 50
4546 50
4549 50
4556 50
4560 50
4574 50
4590 50
4607 50
4611 500
4615 500
4623 50
4644 50
4658 50
4664 50
4666 50
4681 50
4686 50
4705 50
4713 50
4720 50
4724 50
4727 50
4730 50
4737 50
4738 50
4824 50
4827 50
4829 50
4889 50
4915 50
4916 100
4928 50
4937 50
4938 50
4941 50
4962 50
4981 50
4991 50

Vijf duizend

5003 50
5014 50
5016 50
5023 50
5026 100
5035 50
5040 50
5052 100
5061 100
5062 50
5067 50
5099 50
5100 50
5107 50
5139 50
5148 50
5162 50
5170 50
5172 50
5198 50
5212 50
5219 50
5229 50
5243 50
5253 50
5260 50
5268 50
5277 50
5282 50
5291 50
5293 50
5311 50
5312 50
5318 50
5330 50
5339 50
5345 50
5351 50
5357 50
5358 50
5364 50
5378 50
5379 50
5381 250
5391 50
5421 50
5429 50
5434 50
5436 50
5438 50
5458 50
5474 50
5481 50
5482 50
5490 50
5519 50
5525 50
5526 50
5531 50
5532 50
5535 50
5541 50
5544 50
5547 50
5562 50
5606 50
5641 50
5647 50
5678 50
5689 50
5696 50
5700 50
5714 50
5715 50
5734 50
5742 50
5759 50
5774 50
5781 250
5803 50
5819 50
5823 50
5825 50
5828 250
5839 50
5843 50
5851 50
5856 50
5857 50
5859 100
5867 50
5869 50
5883 50
5888 50
5891 50
5915 50
5928 50
5939 50
5941 50
5969 50

Zes duizend

6015 50
6024 50
6066 50
6079 50
6082 50
6094 50
6102 50
6119 50
6137 50
6142 100
6148 50
6183 50
6208 50
6215 50
6220 100
6236 50
6263 50
6276 50
6278 50
6282 100
6284 50
6314 50
6328 50
6330 50
6335 50
6341 50
6354 50
6371 50
6387 50
6389 50
6403 500
6412 50
6420 50
6429 500
6432 50
6434 50
6439 50
6442 50
6450 50
6463 50
6475 50
6488 50
6521 50
6522 50
6530 50
6537 50
6541 50
6563 50
6565 50
6582 50
6584 500
6585 50
6597 50
6599 50
6619 100
6629 50
6639 50
6649 50
6661 50
6663 50
6667 50
6681 50
6690 50
6697 50
6704 50
6724 50
6727 50
6730 50
6736 50
6743 50
6745 50
6749 50
6752 50
6766 50
6776 50
6780 50
6794 50
6798 50
6812 50
6819 50
6834 100
6875 50
6876 50
6877 50
6883 50
6892 50
6893 50
6911 50
6913 50
6918 50
6923 50
6935 50
6946 50
6947 100
6953 50
6964 50
6968 50
6976 100
6993 50
6997 50

Zeven duizend

7006 50
7008 50
7019 50
7021 50
7022 50
7025 50
7026 50
7041 50
7068 50
7069 50
7084 50
7098 50
7116 50
7117 50
7123 50
7124 50
7132 50
7151 50
7189 50
7195 50
7200 50
7208 50
7210 50
7213 50
7239 50
7243 50
7246 50
7254 100
7258 50
7260 50
7266 50
7277 50
7280 50
7290 50
7298 50
7306 50
7333 50
7342 100
7344 50
7350 50
7362 50
7391 50
7409 50
7432 50
7453 50
7464 50
7481 50
7495 50
7519 50
7520 50
7532 50
7554 50
7556 50
7565 50
7566 50
7589 50
7594 50
7611 50
7621 50
7625 50
7632 50
7638 50
7641 50
7643 50
7645 500
7648 50
7650 50
7658 50
7659 50
7664 50
7670 50
7676 50
7684 50
7701 50
7703 50
7752 50
7761 50
7765 50
7772 50
7807 50
7824 50
7856 50
7868 50
7895 50
7900 50
7919 50
7928 50
7931 50
7954 50
7957 50
7963 50
7974 50
7976 50
7980 100
7990 50
7994 50
7997 50
7999 50

Acht duizend

8000 50
8003 250
8004 50
8015 50
8033 50
8035 50
8040 50
8049 50
8055 50
8067 50
8107 50
8128 50
8137 50
8151 50
8153 50
8172 50
8183 50
8188 50
8203 50
8215 50
8222 50
8238 100
8241 50
8262 50
8265 50
8284 50
8301 50
8302 50
8320 50
8325 50
8331 50
8334 50
8339 50
8343 50
8353 50
8358 50
8369 50
8390 50
8410 100
8418 50
8426 100
8433 50
8490 50
8505 50
8512 50
8527 50
8528 50
8530 50
8562 50
8572 50
8574 50
8588 50
8599 50
8623 50
8651 50
8652 50
8680 100
8690 50
8700 50
8717 50
8718 50
8721 50
8747 50
8755 50
8758 50
8782 50
8824 50
8826 50
8827 50
8832 50
8858 50
8868 50
8875 50
8887 50
8900 50
8925 50
8939 50
8940 50
8943 50
8952 100
8966 50
8970 50
8974 50
8982 50
8987 50

Negen duizend

9013 50
9036 50
9037 50
9046 50
9048 50
9049 50
9050 50
9051 50
9052 50
9060 50
9067 50
9070 50
9073 50
9084 50
9103 50
9108 50
9111 50
9141 100
9149 50
9157 50
9196 50
9203 50
9208 50
9218 50
9232 50
9233 50
9253 50
9257 50
9264 50
9265 50
9289 50
9308 50
9349 50
9371 50
9372 50
9381 50
9405 50
9408 50
9430 50
9438 50
9443 50
9458 50
9459 50
9460 50
9471 50
9477 50
9479 50
9518 500
9521 50
9535 50
9541 50
9557 50
9565 50
9576 50
9581 50
9584 50
9591 50
9607 50
9640 50
9667 50
9682 50
9683 50
9698 50
9705 50
9709 50
9721 50
9731 50
9758 50
9765 50
9782 50
9784 50
9786 50
9799 50
9802 50
9804 50
9823 50
9870 50
9887 50
9891 50
9894 50
9895 50
9912 50
9913 50
9915 50
9916 50
9918 50
9926 50
9950 50
9961 50
9965 50
9969 50
9994 50

Tien duizend

10002 50
10006 50
10012 50
10019 50
10026 100
10048 50
10054 50
10067 50
10075 50
10101 50
10110 50
10113 50
10114 50
10125 50
10129 50
10143 50
10152 50
10155 50
10162 50
10166 50
10183 50
10200 50
10219 50
10229 50
10277 50
10292 50
10306 50
10307 50
10313 50
10322 50
10323 50
10326 50
10349 50
10363 50
10368 50
10372 50
10383 50
10391 50
10397 50
10403 50
10417 50
10430 50
10442 50
10445 50
10455 50
10470 50
10475 50
10490 50
10494 50
10495 50
10516 50
10519 50
10524 50
10530 50
10533 50
10553 50
10554 50
10574 100
10585 50
10586 50
10596 50
10603 50
10620 50
10624 50
10626 50
10629 100
10646 50
10662 50
10672 50
10692 50
10703 50
10707 50
10712 100
10717 50
10719 50
10726 50
10750 50
10775 50
10780 50
10783 50
10797 50
10799 50
10801 50
10806 50
10820 50
10843 50
10851 50
10858 50
10865 50
10878 50
10895 50
10912 100
10923 50
10925 50
10935 50
10959 50
10977 50
10982 50
10988 50

Elf duizend

11021 50
11034 50
11056 50
11067 50
11073 50
11075 50
11095 50
11098 50
11104 50
11107 50
11121 100
11126 50
11131 50
11166 50
11213 50
11218 50
11228 50
11233 50
11248 50
11258 50
11282 50
11284 50
11290 250
11300 50
11304 50
11305 50
11318 50
11323 50
11327 50
11352 50
11353 50
11357 50
11363 50
11371 50
11373 50
11383 100
11394 50
11399 50
11443 50
11447 50
11451 50
11454 50
11461 50
11479 50
11498 50
11500 50
11517 50
11518 50
11552 50
11565 50
11594 50
11620 50
11630 50
11632 50
11651 50
11670 50
11681 50
11700 50
11720 50
11728 50
11747 50
11753 50
11763 50
11765 50
11782 50
11795 100
11802 50
11809 50
11826 50
11829 100
11844 50
11849 50
11853 50
11854 50
11864 50
11868 50
11905 50
11911 50
11917 50
11919 50
11926 50
11943 50
11949 50
11965 50
11968 50
11990 50
11994 50

Twaalf duizend

12000 50
12011 50
12036 50
12052 50
12056 50
12057 50
12067 50
12074 50
12081 100
12111 50
12112 50
12113 50
12114 50
12120 50
12125 50
12139 100
12146 50
12147 50
12155 50
12166 50
12186 100
12188 50
12194 50
12207 50
12209 50
12210 50
12221 50
12242 50
12258 50
12260 50
12262 50
12283 50
12291 50
12310 50
12327 50
12328 50
12330 100
12342 50
12357 50
12377 50
12381 50
12382 50
12407 50
12415 50
12437 50
12438 50
12439 50
12453 50
12468 50
12496 50
12516 50
12526 50
12531 50
12536 50
12538 50
12544 50
12545 50
12548 50
12565 50
12586 50
12594 50
12600 50
12615 50
12628 50
12641 50
12653 50
12673 50
12680 50
12681 50
12689 50
12706 50
12712 50
12726 50
12731 50
12733 50
12735 50
12740 100
12748 50
12759 50
12763 50
12766 50
12768 50
12804 50
12812 50
12822 50
12825 50
12826 50
12827 100
12829 50
12832 50
12846 50
12851 50
12861 50
12866 50
12873 50
12875 50
12894 50
12918 50
12920 50
12925 50
12929 50
12936 50
12945 50
12946 100
12947 50
12956 50
12962 50
12975 50
12984 50
12998 50

Dertien duizend

13001 50
13002 50
13012 50
13054 50
13059 100
13060 50
13069 50
13077 50
13079 100
13087 50
13089 100
13100 50
13124 50
13126 50
13130 50
13131 50
13134 50
13153 50
13161 50
13172 100
13187 50
13189 50
13200 50
13206 50
13216 50
13221 50
13232 50
13237 50
13238 50
13242 50
13243 50
13244 100
13252 50
13256 50
13266 50
13270 50
13276 50
13297 50
13305 50
13313 50
13316 50
13331 250
13339 50
13340 50

13366 100
13367 5000
13368 100

13370 50
13423 50
13429 50
13435 50
13436 50
13439 50
13442 50
13444 50
13449 50
13455 50
13462 50
13467 50
13470 50
13474 50
13487 50
13490 50
13529 50
13557 50
13573 50
13577 50
13579 50
13592 50
13600 50
13651 50
13653 50
13657 50
13660 50
13664 50
13673 50
13677 50
13685 50
13689 50
13696 50
13710 50
13716 50
13717 50
13718 50
13719 50
13726 50
13739 50
13757 50
13794 50
13801 100
13810 50
13822 50
13849 50
13870 50
13871 50
13878 50
13879 50
13923 50
13948 50
13962 50
13964 50
13971 50
13996 50

Veertien duizend

14015 50
14022 50
14038 50
14040 50
14043 50
14044 50
14049 50
14050 50
14051 50
14062 50
14079 50

14103 500
14104 30000
14105 500

14112 50
14115 50
14123 50
14125 50
14130 50
14144 50
14149 50
14179 50
14186 50
14196 50
14198 50
14204 50
14213 50
14235 100
14244 50
14249 50
14267 50
14271 50
14277 50
14278 50
14286 50
14320 50
14357 50
14373 50
14375 50
14406 50
14417 50
14421 50
14449 50
14452 50
14470 50
14498 50
14503 50
14511 50
14549 100
14557 50
14577 50
14588 50
14601 500
14604 50
14606 50
14618 50
14630 50
14633 50
14634 50
14642 50
14647 50
14653 250
14659 50
14664 50
14666 50
14676 50
14706 50
14736 50
14759 50
14769 50
14773 50
14795 50
14796 50
14817 50
14824 50
14825 50
14829 500
14863 50
14869 50
14870 50
14885 50
14888 50
14910 50
14912 50
14919 50
14920 50
14922 50
14935 100
14944 100
14952 50
14992 50
14997 50

Vijftien duizend

15005 50
15013 50
15018 50
15022 50
15023 50
15028 100
15036 50
15065 50
15083 50
15086 50
15099 50
15105 50
15107 100
15110 50
15113 50
15117 50
15134 50
15139 100
15151 50
15155 50
15167 50
15168 50
15172 50
15179 50
15189 50
15200 50
15209 50
15215 50
15220 50
15223 50
15233 50
15235 50
15267 50
15268 50
15271 50
15282 50
15298 50
15331 50
15339 50
15386 50
15410 50
15418 50
15422 50
15428 50
15435 50
15451 50
15455 50
15456 50
15460 100
15479 50
15493 250
15494 50
15495 50
15506 50
15517 50
15530 50
15531 50
15543 50
15572 50
15578 50
15585 50
15586 50
15592 50
15600 50
15610 50
15615 50
15623 50
15627 50
15633 50
15647 500
15653 50
15671 50
15676 50
15683 50
15687 50
15702 50
15715 50
15731 50
15749 100
15770 50
15776 50
15777 50
15802 250
15807 100
15810 50
15816 50
15818 50
15827 50
15839 50
15843 50
15847 50
15878 100
15892 50
15900 100
15902 50
15914 50
15955 50
15977 50
15984 50
15985 50
15994 50
15998 50

Zestien duizend

16010 50
16019 50
16032 50
16037 50
16041 50
16050 50
16057 50
16058 50
16067 50
16100 50
16101 50
16109 50
16112 50
16130 50
16134 100
16146 50
16160 50
16163 50
16169 50
16170 50
16174 50
16210 250
16229 50
16237 50
16258 50
16261 50
16263 50
16282 50
16286 50
16292 50
16307 50
16309 50
16318 50
16337 50
16346 50
16360 100
16372 50
16382 50
16397 50
16412 50
16456 50
16466 50
16472 50
16481 50
16486 50
16496 50
16524 50
16537 50
16543 50
16549 50
16551 50
16584 500
16594 50
16597 50
16606 50
16611 500
16621 50
16638 50
16640 50
16643 100
16672 50
16674 50
16687 50
16701 50
16703 50
16713 50
16716 50
16717 50
16724 50
16729 50
16730 50
16731 50
16741 50
16743 50
16749 100
16760 50
16762 50
16764 100
16771 50
16777 50
16808 250
16815 250
16824 50
16836 50
16839 50
16841 50
16868 50
16876 50
16882 50
16886 50
16889 50
16894 50
16914 50
16927 50
16935 50
16951 50
16956 50
16967 50
16975 50
16978 50
16993 50

Zeventien duizend

17007 50
17017 100
17025 50
17039 50
17041 50
17047 50
17049 50
17052 50
17053 50
17057 50
17059 50
17094 50
17098 50
17108 50
17130 50
17143 50
17145 50
17149 50
17158 50
17200 50
17208 50
17215 50
17238 50
17245 50
17252 50
17267 50
17273 50
17279 50
17281 50
17299 50
17300 500
17315 50
17316 50
17336 50
17341 50
17343 50
17355 50
17361 50
17362 50
17389 50
17404 50
17405 50
17441 50
17444 50
17453 50
17481 50
17495 50
17497 50
17523 50
17534 50
17540 50
17544 50
17549 50
17558 50
17572 50
17588 50
17590 50
17628 50
17629 50
17630 50
17645 50
17646 50
17649 50
17650 50
17666 50
17670 50
17676 50
17688 50
17697 100
17698 50
17714 50
17728 50
17744 500
17755 50
17757 50
17766 50
17774 50
17788 50
17796 50
17797 50
17800 50
17802 50
17803 50
17817 50
17832 50
17840 50
17843 50
17846 50
17854 50
17855 50
17858 50
17868 50
17880 50
17903 100
17908 100
17909 50
17911 50
17913 50
17916 50
17918 50
17936 50
17942 50
17943 50
17946 50
17955 50
17956 50
17959 50
17960 50
17962 50
17995 50

Achttien duizend

18005 50
18011 50
18033 50
18051 50
18060 50
18071 50
18088 50
18089 50
18103 50
18108 50
18130 50
18132 100
18143 50
18145 50
18146 50
18148 50
18177 50
18181 50
18182 50
18187 50
18191 50
18197 50
18198 50
18203 50
18232 50
18249 50
18260 50
18275 50
18278 50
18287 50
18314 50
18318 50
18330 50
18348 50
18357 50
18358 50
18362 50
18370 50
18372 100
18385 50
18394 50
18397 50
18424 50
18431 50
18437 50
18444 50

18447 300
18448 10000
18449 300

18459 50
18460 50
18480 50
18493 50
18509 50
18517 50
18528 50
18552 50
18554 50
18557 50
18560 50
18599 50
18602 50
18614 50
18621 50
18622 50
18662 50
18705 50
18714 50
18715 50
18721 50
18733 50
18741 250
18772 50
18778 50
18782 50
18784 50
18786 50
18789 50
18792 50
18797 50
18806 50
18809 50
18812 50
18824 50
18857 50
18861 50
18885 50
18891 50
18912 100
18914 50
18923 50
18925 50
18960 50
18962 50
18980 50

Negentien duizend

19013 50
19025 50
19028 50
19048 50
19050 50
19055 50
19060 100
19070 50
19080 50
19133 50
19139 50
19141 50
19146 50
19185 50
19186 100
19188 50
19191 50
19192 50
19193 100
19199 50
19210 50
19214 50
19221 50
19228 50
19237 50
19252 50
19259 50
19270 50
19276 50
19280 50
19285 50
19287 50
19299 50
19306 50
19320 50
19321 50
19324 50
19334 50
19362 50
19394 50
19396 50
19403 50
19407 500
19411 50
19418 50
19428 100
19444 50
19445 50
19458 50
19480 50
19489 50
19493 50
19495 50
19504 50
19505 50
19515 50
19517 50
19518 50
19531 50
19546 50
19570 50
19579 50
19614 50
19620 50
19625 50
19627 50
19629 250
19642 50
19656 50
19678 50
19684 50
19696 50
19714 50
19731 50
19733 50
19736 50
19757 50
19758 50
19761 50
19763 50
19765 50
19772 50
19794 50
19802 50
19806 50
19815 50
19834 50
19839 50
19846 50
19860 50
19910 50
19913 50
19914 50
19936 50
19962 50
19964 50
19974 50
19986 50

Twintig duizend

20030 100
20039 50
20057 50
20062 50
20063 50
20067 50
20069 50
20078 50
20094 50
20098 50
20115 50
20136 50
20142 50
20145 50
20147 50
20163 50
20167 50
20174 50
20175 50
20179 50
20182 50
20214 50
20220 50
20230 50
20231 50
20244 100
20246 50
20254 50
20255 50
20261 50
20275 500
20277 50
20327 50
20344 50
20349 50
20366 50
20374 100
20377 50
20380 50
20395 50
20401 50
20415 50
20423 50
20424 50
20429 50
20432 50
20440 50
20443 50
20444 50
20463 50
20464 50
20473 50
20478 50
20497 50
20530 50
20533 50
20537 50
20559 50
20578 50
20581 50
20586 50
20593 50
20598 50
20606 50
20628 50
20629 100
20636 50
20639 50
20650 50
20657 50
20677 50
20709 50
20713 50
20716 50
20739 50
20744 50
20745 50
20757 50
20759 50
20777 50
20786 50
20792 50
20797 50
20802 50
20809 50
20812 50
20820 50
20823 50
20831 250
20848 50
20849 100
20857 50
20860 50
20885 50
20895 50
20908 50
20913 50
20927 50
20928 50
20932 50
20955 50
20958 50
20969 50
20994 50

Een en Twintig duizend

21025 50
21042 50
21079 50
21080 50
21092 50
21097 50
21115 100
21130 50
21144 50
21150 50
21156 50
21167 50
21172 50
21173 50
21203 100
21204 50
21212 50
21231 50
21245 50
21253 50
21257 50
21282 50
21284 50
21289 50
21292 50
21302 50
21332 50
21349 50
21374 50
21378 50
21399 50
21407 50
21425 50
21438 50
21455 50
21458 50
21459 50
21469 50
21472 50
21477 50
21490 50
21496 50
21505 50
21508 50
21512 50
21522 50
21534 50
21538 50
21544 50
21558 100
21560 50
21573 50
21574 50
21588 50
21599 50
21614 50
21619 50
21633 50
21641 50
21645 50
21649 50
21653 50
21655 50
21661 50
21682 50
21720 50
21723 50
21750 50
21753 50
21768 50
21783 50
21797 50
21814 100
21830 500
21838 50
21855 50
21857 250
21858 50
21862 50
21866 50
21869 50
21871 50
21877 50
21890 50
21901 50
21907 50
21912 50
21914 50
21922 100
21926 50
21945 50
21948 50
21950 50
21979 50
21984 50
21997 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KERKERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 24 Juni 1965

Getuigen :
J. M. O. de WINDT Sr.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL

Pa Fred Down.

NEW YORK,--UPI--Solamente e total di 714 homerun di Babe Ruth lo keda riba esun cu e centerfielder di San Francisco Giants Willie Mays ta trata di registra den su anjanan como hungador activo.

Willie Mays diarason anochi a connecta e di 22 homerun di temporada y e di 475 di su carrera pa duna Gigantes un victoria di 6-1 riba Pittsburg Piratas.. E homerun aki a ponele empata cu Stan "The Man" Musial pa un segundo puesto y a laga solamente cincu bateador den Liga Mayor cu mas tantu homerun cune. Loú Ghering cu 493, Mel Ott cu 511, Ted Williams cu 521, Jimmy Fox cu 534 y Babe Ruth cu e gran cifra di 714.

Mays lo pasa Ghering connectando 22 homerun mas e temporada aki--Giants a hunga 66 wega y ta falta 96 y cu un total di 497 na final di e temporada aki lo e trata di supera e total di Jimmy Fox pa asina e bira e segundo bateador den liganan grandi cu mas homerun connecta, Te cu e temporada aki Mays Mantle y Banks lo tin un chens di yega entre e totalnan di 550 pa 600, pero Mays ta e unico actualmente cu tin un posibilidad grandi,

Mantle cu ketu bai ta lesiona ta bai atras dia pa dia, el a connecta solamente 11 homerun e anja aki pa yega na e total di su carrera na 465. Mathews y Banks cada uno a connecta 13 e temporada aki. Mathews tin un total di 458 y Banks 389.

Si e bateadornan aki manera nan a hasi durante e ultimo tres anjanan, probablemente den e proximo tresnan Mays lo tin 630, 540 pa Mantle y Mathews y 480 pa Banks.

Den e ultimo tres anjanan Mays a supera su rivalnan cu un diferencia grandi. E tabatin 134 homerun connecta mientras cu Mantle 80, Banks 78 y Mathews 75.

Diarason ela connecta su homerun 22 di temporada pa encabesa e segundo inning na man di pitcher Bob Veale ademas di tabatin un hit den e ataque di 11 hit di Giants cu a duna Ron Herbel su quinto victoria.

Cap Peterson tabatin tres hit y Jim Davenport y Dick Bartel cada uno dos pa Giants.

Jim Maloney di Rojos di Cincinnatti quende 10 dia pasa a pitcha un no-hitter den 10 inning a hanja respaldo di 13 hit pa gana su septimo wega contra tres derrota. El a permiti seis hit y a poncha 11 bateador tras di un ataque cu ta inclui tres hit di Deron Johnson, Vada Pinson su homerun number 11 y un triple y un doblete di Frank Robinson. Curt Simmons a sufri su octavo derrota pa Cardenales.

Wade Blasingame a logra su octavo victoria despues di un labor di cuater hit, cu siete ponche, yuda pa un respaldo di nuebe hit encabesa pa e di 14 homerun di Joe Torre y tres carreda empuha, Hank Aaron tambe tabatin dos hit pa Bravos contra Larry Jackson cu a perde su di dies wega.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK -- Pa dies anja caba Hank Aguirre, e pitcher zurdo di Detroit Tigers tabata ser considera como un di e esnan mas malu, cu un promedio di bida di 0.77.

Minnesota Twins a cuminsa sospecha, ci algu tabata bai pasa siman pasa ora cu Aguirre a empuha e carreda di victoria, cual tabata un bataso cu basenan carga. Ayera nochi Aguirre a connecta doblete y a score contra Kansas City.

Pero awor, e palabra a sali cu Aguirre, un swith-pitcher tabata un peliger den batter's box Aguirre a bolbe connecta hit pa empuha e carreda di triunfo y a blanquea Los Angeles cu solamente cuater hit pa un victoria di dos-cero.

E lidernan di Liga Americana Minnesota Twins a supera Indios di Cleveland 6-3, Washington a gana Chicago 9-1 den e prome wega di un doubleheader y despues a perde 1-5, Baltimore a gana Boston Red Sox 6-4 y Yankees di New York a gana Kansas City Atletics 8-3.

Aguirre tin cincu hit e temporada aki y cuater carreda empuha pa un promedio di .161 y alavez e ta poniendo un record pa su mes cu un racha di hit connecta den tres wega consecutivo.

Loke ta mas importante ta cu Aguirre ta preparando pa hasi un tremendo comeback. Su triunfo riba Angels tabata su nobeno den 11 decision e temporada aki y e di cincu consecutivo.

Durante su racha el a poncha dos, tres y cuater bateador, pichando dos blanqueo y cuater wega completo. E ta drechando su record di 5-10 di temporada pasa, ora e no tabata por a hasi hopi cos pa motibu di lesionnan.

Un pinch-hit homerun di Bob Allison pa tres record, y un pitcheo di cincu hit di Jim - Mudcat - Grant durante 8-1/3 inning a duna Minnesota Twins oportunidad di kibra un racha di victoria di dies wega di Indios. Jimmy Hall y Sandy Valdespino tambe a connecta pa Twins y Rocky Colavita a bati un roundtripper pa Indians den presencia di 25.553 persona na Cleveland.

Jack Spring, e segundo di e seis pitchernan di Cleveland tabata e perdedor.

Mientras tanto Chicago White Sox a keda duru na segundo puesto riba un pitcheo di siete hit di Johnny Buzhardt, cu a ser releva pa Eddie Fisher y Gary Peters, den e encuentro di anochi.

Ron Hansen a empuha tres carreda cu un doble cu basenan carga y un hit y a score un biaha mas pa respalda Buzhardt.

Pete Richert 5-5 a permiti seis hit den e prome wega y a empuha un carreda cu un hit. El a permiti solamente un corredor di Chicago yega base despues di cuarto inning. Doug Camili a empuha dos carreda y Ed Brinkman a empuha dos mas cu un triple pa Senadores.

Whitey Ford a traha durante e prome seis inning pa gana su quinto wega consecutivo y siete e liñea den Yankee Stadium.

Bobby Richardson a connecta tres hit y a singel pa empuha dos carreda pa Yankees.

Steve Hamilton a blanquea Atleticos pa e tres inningnan final cu solamente dos hit.

Orioles a score tres carreda shushi den un rally di cincu carreda den cuarto inning na man di pitcher perdedor Jim Lonborg y Steve Barber a wanta Red Sox riba hit te den septimo inning ora Carl Yastremszky, Tony Conigliaro y Bob Tillman a connecta homerunnan.

Stu Miller a salba e victoria pa Barber 5-5.

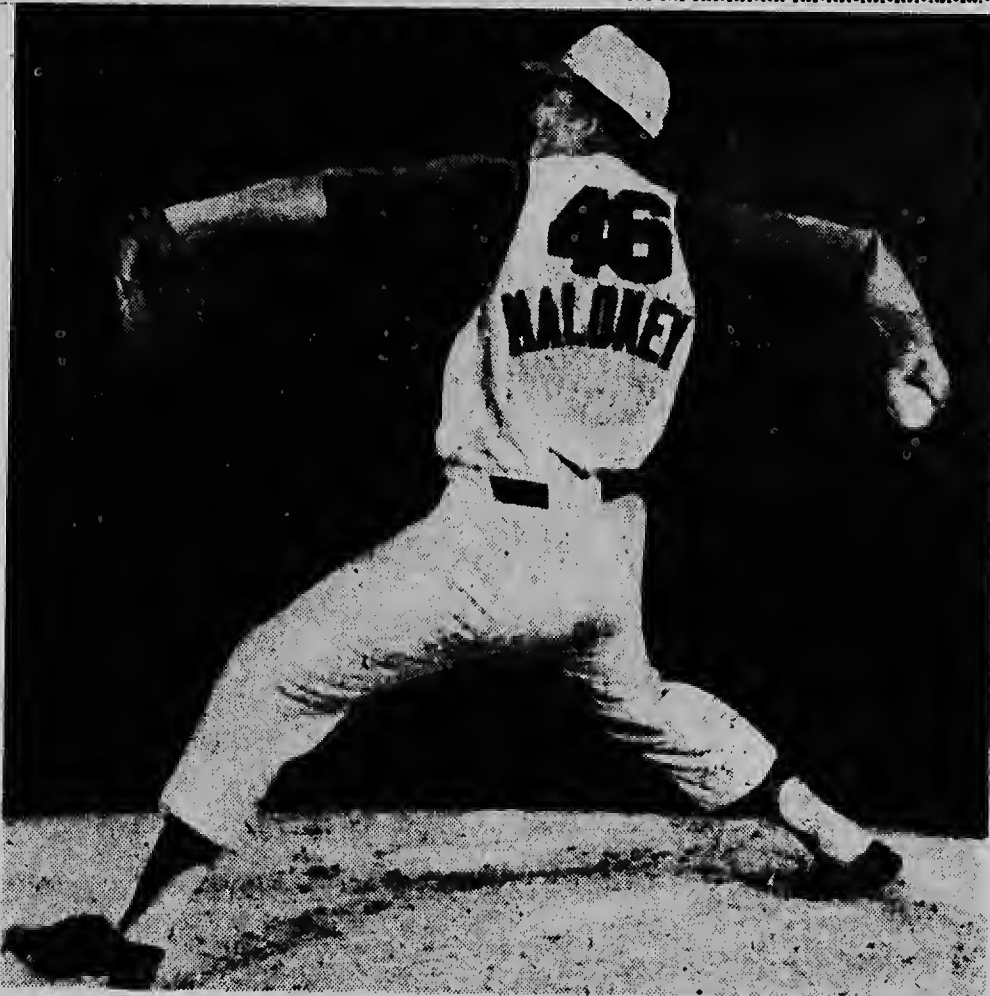
POSICIONNAN:

Liga Americanan.

Minnesota--; Chicago 1; Cleveland 1-1/2; Baltimore 2; Detroit 3; Los Angeles 10; New York 10-1/2, Boston 13-1/2; Washington 14 y Kansas City 19-1/2.

Liga Nacional.

Los Angeles--; Cincinnatti 2-1/2; Milwaukee 4; San Francisco 4-1/2; Pittsburg 7-1/2; Philadelfia 8; San Louis 12; Chicago 12-1/2; Houston 14-1/2 y New York 19-1/2.



Riba e foto aki nos por mira e estilo cu Jim Maloney a utilisa pa e tira un wega blanqueo sin permiti hit den dies inning riba monticulo, aunke resultando pitcher perdedor.

TRES PAIS DEN TRIANGULAR DI BOXEO

SANTIAGO -- UPI -- Cu cuater victoria pa Chile, un pa Uruguay y un pa Argetina ayera nochi den ring di e estadio Caupolican, e torneo triangular di boxeo a cuminsa y den cual ta participa boxdonan di e tres paisnan menciona.

Casi 7 mil persona a presencia e peleanan cu tabata hopi interesante.

Pa trata e ceremonianan inaugural e peleanan mester a cuminsa un poco despues di 23' or ora di Santiago y e cantidad di peleanan mester a ser limita na seis.

Un spierverrekkking di e boxdo argentino Marich a impedi cu esaki por a tuma parti riba e dia inaugural. El a ser reemplaza pa e chileno Wagner Salinas contra e uruguayo Raul Aguilar.

Den e prome presentacion e publico por a disfruta peleanan di bon tecnica y cu hopi entusiasmo di e competidornan.

E mihor hombernan di e bueltа inaugural e chilenonan Ismael Vilugron y Jorge Barcia, e argentino Omar Martinez.

E pegador di e anochi, e uruguayo Alcides Ferrujo a liquida su rival, e chileno Hector Vergara despues di un minuut y 12 seconde di e prome round cu un tremendo derecho cu el a deposita riba cachete di su rival local, quende a lanta despues di cincu seconde, y el a dicidi di scucha e restu di e conteo den un skina neutral.

E' pelea mas emocionante a worde brinda pa e argentino Omar Martines y e urguguyo Robert Aguilar. E ultimo despues cu el a perde e dos prome roundnan cu un ventaha grandi, a recupera den gran forma den e tercer y a tene Martinez a punto di cai.

CLAY A PIDI ANULACION DI SU MATRIMONIO

MIAMI -- UPI -- Cassius Clay, campeon mundial di peso completo a pidi anulacion di su matrimonio cu un modelo di Chicago, cu e argumento di cu e dama no a cumpli su promesa di adopta e fe slamica. E escrito cu cual e huicio correspondiente ta cuminsa a worde presenta pa e abogado Morton Rothenberg en representacion di Mohammed Ali conoci tambe como Cassius Clay y ta denuncia cu Sonji e hoben di 26 anja esposa di Clay "falsu y fraudulentamente" a priminti prome cu casamentu di adopta e religion di Clay.

Clay a drenta cu sonji bunita modelo di Chicago dia 24 di juli 1964. El a companja Clay pa Lewiston, Maine ora cu e tabata prepara pa su pelea pa e titulo contra Sonny Liston quende dia 25 di mei el a derrota pa knockout den prome round.

Segun e escrito, Sonji tabata un discusion cu Clay na Chicago, dia 11 di e luna aki y riba e dia ei el a pronuncia cu lo e no converti den islamismo, ni tampoco lo e sigi cu su bezuiniging.

E religion di Clay ta prohibi e uso di lipstick y maquillaje pa dama, e ta hasi e asistencia na reunionnan religioso habitual, y pa tur cos e ta prohibi contra tur cos pa huma y bebe.

Clay a bisa cu Sonji a acepta pa converti su mes na e religion cu e ta profesa solamente pa e por casa, pero en realidad nunca a brasele na e debida manera.

El a señala cu el a hanjele ta hasi su adornonan y desarollando un conducta cu no ta di acuerdo cu e principionan y creencianan di su fe, pero e no a duna detallenan, al respecto.

E campeon a declara ora el a yega Los Angeles ayera nochi cu lo e ta e ultimo di e campeonnan di categoria den boxeo.

El a afirma cu lo e retira invicto y a bisa; Nunca lo tin otro campeon despues dimi retiro".

GRIFFITH vs GONZALEZ

NEW YORK -- UPI -- Emile Griffith, campeon mundial di peso semipesado a cumbina ayera pa bringa cu e peso mediano, e portoriqueño Jose Gonzalez dia 13 di juli den Madison Square Garden.

E pelea lo ta señala pa dies round y e titulo no ta den wega.

E boxdonan a enfrenta otro caba y Griffith a gana cu un ventaha grandi di punto den un pelea cu a ser realisa n San Juan Puerto Rico dia 5 di october 1963.

Little Rock a derrota Acme Store

(Di nos redactor deporiivo)

Cu score di 12 carrera pa 3, e novena di baseball clase a di Litile Rock a derroia esun di Acme Store diamars anochi na Lago Spori Park. Unicamente den e tercer inning Little Rock a keda sin anota carrera. Acme Store en cambio a piki un carrera cada biaha den promer, cuarto y octavo inning.

SAM JACOBS A BLANQUEA WINSTON

(Di nos redactor deportivo)

E uniformnan nobo cu Winston a strena diarazon anochi contra di Heinekens no a trece bon suerte pa nan ya cu nan a sufri un lechada serca e tremendo lanzamentonan di Sam Jacobs. E lanzador derecho estelar di e novena cervecero a permiti apenas dos hits na e peloteronan di Sta. Cruz imponiendo su dominion den forma casi completo.

Jacobs a guia Heinekens na su septimo triunfo di e temporada tumando asina un grip mas fuerie aun ariba e promer puesto pa cual na e momento aki nan no tin ningun clase di amenasa na vista. Invicto den sheie ocasion cu nan a sali riba iereno Heinekens tin ventaha actualmenie di tres wega y mei riba su mas cercano rival cu ta Esso.

Heinekens a pika adilanti den e promer inning cu un carrera den spikenan di S. Paul cu a habri embasando pa error y despues di adelanta a anoia medianie passball.

Simeon Bryan a habri inning number dos cu hit. Jose Robles ta ricibi base por bola. E basenan ia yena ora cu Tross ta embasa pa error di piicher hii di Sam Jacobs ta empuha ianio Bryan y Robles. Tross luego ia anoia ariba un wild piich.

Cu dos carrera mas den e sexto inning Heinekens ia yega na su total di seis.

Jacobs a embasa cu base por bola despues di un oui.

Haynes ia poncha, pero despues di adelanta, Jacobs ta cruza home riba un passball. Paul cu a embasa pa hii ta worde empuha cu hii di Ellis pa carrera number seis. Wega a caba 6-0 den favor di Heinekens cu a conecta 7 hit y comete 1 error. Winston tabata tin 2 hit y a pifia 4 biaha. Pitcher ganador iabata Sam Jacobs, perdedor Cobiia Angela, kende den e segundo a worde releva pa Angel Werleman.

Esaki na su iurno a eniregae wega den e septimo na Elias Kock.

E unico dos hiinan di Winston tabata producio di Pedro Angela y Raul Werleman den e iercer inning.

VICTOR BAREÑO A SLAAG NA HULANDA



E hoben aki ta Vicior Bareño di Savaneia, kende recieniemente a slaag pa su candidaatsexamen na e "Hoge Economische School na Tilburg. Den e dianan aki e hoben di 22 anja, lo jega Aruba, pa algun siman di vacacion cerca su mayornan, famia Henny Bareño di Savaneia, prome cu e sigi pa Bruselas pa haci irabaunan pracitico.



E team femenino di softball, campeon di Corsow, "Paradise," lo debuta diasabra awor den Lago Sport Park na San Nicolas contra "Los Veis" di Aruba. Aki riba nos por mira un foto di "Paradise", cu lo hunga diadomingo mainta tambe contra "Zenith Softball Club."

DEN TRES OVERTIME ARUBA JRS A GANA CARIBE

(Di nos redacior deportivo)

Un di e mas emocionante partidonan di baskeiball femenino di e temporada cu ia yegando na su fin iabata esun di diarazon anochi entre Aruba Jrs y Caribe. Cu score empata na 18 ianto e wega reglamentario a iermina. E promer cinco minuui exira a trece un gol pa banda cabando empata na 20 punto. Tambe den e segundo cinco minuutnan extra e forzanan a keda igual na 22-22.

Ta den e tercer overiime e decision a cai ora cu ya e damanan di Caribe no por a haja e baskei mas mientras cu esunnan di Aruba Jrs si a coge cuatro punto mas. E wega a caba pues cu score di 26-22.

Cu e triunfo aki Aruba Jrs. tin tres gana y dos perdi faltando un wega mas contra di Esso. Caribe a caba e temporada cu record di tres gana y tres perdi y tin un chens chikito ainda ariba e titulo di subcampeon den caso cu Esso gana Aruba Jrs. E partido masculino clase B. di e playoff entre Aruba Jrs. y Mariniers a worde gana door di Aruba Jrs como cu e habitantenan di Savaneia Kamp no a presenta.

NEW YORK -- UPI -- Dia 26 di september proximo nan lo inaugura na San Diego (California e di 10 seminario - conferencia di e centro technico di e sociedad interamericano di prensa (SIP) na cual tur empresanan periodistanan miembronan di e institucion a ser invitá,

E sesionnan, qu lo termina dia seis di oktober lo tin como tema central "Noticia, gerencia y produccion mecanica di corant", qu lo ta a cargo di relatornan experimenta di e hemisferio aki.



Un foto di "Los Vets", e team local cu a invita "Paradise" na Aruba. Diadomingo atardi l'or pa 7'or e team aki lo organiza un picnic pa e bishitantenan di Corsow riba "Isla di Oro."

Poetanan Neruda y Guillen ta e probabel candidatonan pa ricibi premio nobel e anja aki

Londres--UPI--E poetanan comunista Pablo Neruda di Chile, y Nicholas Guillen, di Cuba, huntu cu e novelista israeli Shumuel Yosef Agnon ta figura entre e mas probabel candidatonan pa ricibi e premio nobel di literatura di e aña aki, segun nan a informa a yera nochi.

Un fuente literaria frances generalmente bon informá, a bisa qu e comision di seleccion tabata bayendo eliminando e candidatonan te ora qu nan a laga e nombernan Neruda, qu ta conta cu e apoyo di e escritor y filosofo frances Jean-Paul Sartre, Guillen y Agnon.

E informacion a ser duná na United Press International algu prome di qu Neruda lo a ofrece su unico lectura publica di poesianan den un galeria chikitu di arte subterranea, colmá pa figuranan literaria y personajenan di bida bohemia.

E noticia aki no por a ser confirma, ya qu e trabao riba e asuntu aki pa parti di e comision ta ser hasi lo mas secreto posibel, analizando e nombernan di decenas di candidatonan qu a ser propone pa nan personalidadnan destacá. E premio aki generalmente ta ser anuncia na december.

E noticia poetica a ser hasi den un sala chikitu subterraneo di e galeria di arte Curwen, den "West End" londinense, y a ser organiza den un forma conjunto pe galeria y Miron Grinda, editor di e revista literaria anglofrances "Adam".

Hopi di e 300 personanan qu a trata na busca un lugar den e sala, qu solamente tabatin asiento pa 50 espectador, a sinta riba suela of riba e trapinan of a keda para den e gang, forsá pa tende e palabranan di Neruda, quende a lesa su poemanan na castellano.

Entre e espectadornan tabatin e poèta norteameircano Lawrence Ferlinghetti, e pintor Feliks Topolski, di origen polaco, quende a ser comisiona pe universidad norteamericano Yale pa pinta Neruda; e escritor australiano Jack Lindsay y John Gawsworth, e mas excentrico di e poetanan britanico, quende a afirma di ta rey di e isla Redonda.

Gawsworth tabatin un flus maravilloso bisti.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Si se reune con buenos compañeros y organiza algún proyecto que sea mutuamente satisfactorio, puede ser muy remunerativo en el futuro. Esté seguro de sí mismo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Haciendo una impresión excelente en sus superiores con su capacidad le traerá el apoyo que usted quiere de ellos. Ellos enseñan cómo aumentar la abundancia habilmente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted está muy inspirado sobre cómo presentar sus ideas, y si se comunica con los expertos, ellos le indicarán ,los toques finales. Debe invertir, si quiere ganar.

CANCER- jun. 21 a jul. 22. Una accion positiva que comprenda empresas privada logrará resultados sin oposicion de ninguna clase. Sea leal con un ser querido que está desconcertado por una declaración parcial.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Personas allegadas y socios están en posicion de llevar a cabo casi cualquier plan que usted tenga en mente. Explíquelo rápidamente y bien. Ellos seguirán las líneas que usted ha trazado.

VIRGO- agto. 22 a sept. 22- Demostrarles su habilidad a sus superiores le traerá el respaldo que necesita en estos momentos. Sea dinámico. Esto traerá mucho dentro de su órbita para aumentar la abundancia notablemente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Usted tiene poder para hacer casi cualquier cosa quese proponga, de modo que no pierda el tiempo y comience a trabajar, Ponga todos sus asuntos en orden. Reúnase con sus compañeros preferidos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Préstele una ayuda práctica a aquellos de sus parientes que tienen problemas. Ponga todos sus asuntos en orden, Salga esta noche para recrearse con sus seres queridos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Buen día para renovar contratos, encontrar un empleo, mantener sus rutinas, un día muy productivo La noche le será también favorable.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si labora concienzudamente, sus superiores quedarán impresionados y usted avanzará. De otro modo, resultará justamente lo opuesto. Usted necesita avanzar. Sea astuto, pongase a trabajar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Una actitud positiva y una disposición alegre son necesarias si quiere conseguir lo que se propone. Será mas próspero y popular. Entusiasmo es todo lo que se require.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Si se reúne a conversar seriamente con su jefe, preparará el camino para un entendimiento mejor con todos los demas. No trate de hacerlo todo solo. Sea diplomático.

Nos Bida Social

Famia Henny Bareno di Savaneta 486 ta merece un caluroso felicitacion awe, y principalmente nan yiu homber Victor.

Ayera un telegram a jega cas di e famia aki cu e noticia cu yiu homber Victor Bareno a slaag na e "Hoge Economische School" na Tilburg, Hulanda, pa su candidaatsexamen den economia.
Victor a logra e prestacion di ta e prome Antillano cu a obtene e diploma aki.
El a bai Hulanda na 1959, despues di a caba scool na Sint Dominicus College na Oranjestad. El a nace dia 7 di mei 1943 y a caba di cumpli 22 anja.

Pronto lo e jega Aruba pa algun siman di vacacion y despues lo e viaha pa Bruselas na unda lo e cuminza cu e estudio practico.
Na famia Bareno, cu sigur mester ta orgulloso cu e prestacion di Victor, un biaha mas nos caluroso felicitacion.

Mas felicitacion ta bai awe pa otro dos empleado di Lago cu ta recorda diez anja di servicio na e refineria.
Ta trata aki di sr. Francisco L. Loefstok di e departamento "process-refining-A.E.&T. y sr. Antonio R. Lacle di e departamento "Mechanical-Carpenter,"
A NACE:
Juni 15: Anthony Gregory, yiu homber di Bruno Bargues y Milda Lucia Raven.
juni 16, Julie Victorine, yiu muher di Pablo Placido Flemming y Amanda Philomena Paskel.
juni 17: Elvis Francis, yiu homber di Mario Brete y Elda Imelda Petrochi.
juni 16: Frederik Max, yiu homber di Arnold Frederik Israel y Louise Feenstra.

No.11.

Sufrimentu y Felicidad

Tina a duné brio y a ofrece su encantadora sonrisa. Y ki ora cu el a manda jama Tina, esaki a bin. Awor e sa, cu Tina su cariño no tabata sincero. Y su amigo ta bin bisé. "Nunca Tina a stimabo. E no tabata sa kiko ta amor, dia cu ela conocebo. Y awor cu e sa, kiko ta amor e por comprende cu no ta amor a poné compromeil cu bo, pero solamente deseo pa ta protehá. Y e homber cu a bin bisé e berdad duro aki, ta su mihor amigo! Y no solamente e ta bin bisé, pero ademas ta é ta esun cu Tina ta stima berdaderamente. Bernhard Mathes ta morde riba su djentenan di rabia.

Por existi un crueldad mas grandi den e mundo aki? Ludwig Germer ta hinca cuchui den su curazon, y ainda e kier pa e comprendé. "Bay di akinan," e ta bisa cu un stem hees, mientras e ta keda pará na e bentana. Door di e cortina e ta keda mirá pafó. E awacero a traha plasnan basta grandi di awa. Bo no tin nodi pensa riba sneeuw mes, cu e tempo suave aki. "Bay di akinan. Nos no tin nada mas di bisa otro." "Ta bo ultimo palabra esey Bernhard?" Casi rogativo Ludwig Germer ta bisa esaki y ta habri su dos mannan. E no kier hala bandi dje. E tin miedo, cu Bernhard lo bay pushé. "Kiko mas bo ta spera?" Bernhard ta puntra. "Bo kier pa mi deseabo felicidad? Hopi felicidad pa bo cu Tina? Of bo kier pa mi dunabo adres di e hotel, caminda mi a reserva cuarto pa nos dos?" Bernhard ta cuminza hari amargá. "Asina no! Por fabor Bernhard, Ludwig ta contesta y den su wowonan bo por mira e miedo di loke el a causa. "Bo no por desea nos felicidad, pero ningun hende ta desea esey di bo tampoco. Bo mester ta un poco razonable. Por fabor Bernhard, mi ta preocupá pa bo. Bo ta den un situacion cu ta dificil pa mi lagabo keda bo so.

"Stop di molestiami," Bernhard ta grité. "Kiko mi ta gana cu bo preocupacion? Bo mester a pensa esey mas promé. Of bo a spera cu mi ta bay pone Tina un banda, mescos cu un schrift cu mi a usa caba? E caso ta será, y ya mi no ta interesá mas, no ta berdad? Of manera un camisa cu no ta sirbimi mas? Kiko bo a kere, Ludwig contestami." Di repente e ta cana bin serca Ludwig Germer, kende a corre hala atras ya cu Bernhard a bin sacudi su moketa dilanti su cara. Bernhard tabata completamente intrankil, y nervioso. Ta parce manera un volcán keto a cuminza explota. Toch e tin basta temperamento. Un tristeza violente ta refleja den su wowonan. "Mi ta kere, cu ami tambe lo reacciona mescos cu bo, si un otro hende bin bisami algo semehante. No ta un coy loco tampoco." Ludwig ta jega te na e porta, y e no por sigui hala mas atras. E mester hala un poco dilanti pa haya habri e porta, pero ta net caminda Bernhard ta pará. "No cualkier hende," Bernhard ta exclama. "No cualkier hende, Ludwig, pero mi mihor amigo.
Bo culpa ta dies biaha mas grandi cu esun di Tina. E ta un mucha ainda. E ta debil y facil pa worde influenciá. Asina hende muhe ta. Pero abo, mester a domina bo mes. Abo tin e culpa mas grandi. Bo a traicionami: Tras di mi lomba, bo a kita e mucha muhe cu ami ta stima. Desde awor nos ta enemigo mortal, bo a tende? E ta kedá pará pegá cu Ludwig kende ta geleun contra e porta, ya cu e no por hala ni dilanti y ni patras mas. E ta hiza su man, y ta dal Ludwig un klap den su cara.

"Tuma," e ta bisa. "Esey ta loke bo merece, Ludwig Germer. Y somenta di akinan, y bira felis si bo por anto." Yen di menosprecio e ta hala atras, cruza su mannan tras di su lomba, y ta bolbe bay para dilanti e bentana, lagando Ludwig pa su cuenta. E ta haci mescos cu Ludwig no tey presente mas. Ludwig no a bisa nada, despues cu Bernhard a dalé. Pero su cara a bira blanco mescos cu un pida panja blanco. E ta primi su djentenan riba otro, y ta hala rosea pisá. Despues e ta hala poco dilanti y ta habri e porta. Ludwig Germer tin hopi orgullo. Di ningun otro hende lo e por a accepta e menosprecio aki. Pero e ta sintié hondamente culpabie serca Bernhard. Y ta esey mes a poné keda keto. El a sali pafo y sera e porta bek.

Bernhard ta pará na e bentana y ta sinti con Ludwig ta cana bay. Ludwig a jega pafo y ta subi bek den su auto. Conmovi pa un tristeza profundo, Bernhard ta keda miré desde e bentana. Esta bon e tabata kier Ludwig. Tur exito cu e haya, e ta concedé, sin envidia.

Semper nan amistad tabata masha natural y cordial. E recuerdonan di infancia, esta caro nan sa ta, pa un homber! Pero awor tur e cosnan ey a pasa. Su mihor amigo a traicioné. No solamente el a per de Tina, pero Ludwig tambe. Di repente e ta drey mira e potret grandi cu e tin di Tina poni riba su lessenaar. Tina a actua manera un mucha, cu no ta consciente di loke e ta haci. E ta permiti pa haci asina? E ta suficiente joven ainda pa esey? Hasta mucha chikito sa, ki ora nan ta haci bon of malo. Nan ta sinti, sin tin mester di bisa cu palabra. Y Tina tambe a sintie, pasobra pakiko e no por a bin bisé? E tabata tin berguenza y miedo. "Abo.", Bernhard ta grita mustrando riba e potret.

Despues e ta coy e potret den su man y ta benté abou, y e glas ta kibra. E sonido di e glas ta poné sinti mihor, ya cu su nervionan ta serca di explota. E ta skop e glasnan kibrá cu su pia. Di e manera aki e ta sinti e satisfaccion, manera cu ta Tina ela dal. Pero di repente su rabia ta somentá. E ta hinca rudia y ta coy e potret cu e keda henté, pero cu rasca. "Tina," e ta murmura y ta limpia e potret. E ta keda miré cu atencion. Su lipnan ta cuminza tembla. Y atrobe e ta murmura:

"Tina," y casi e ta cuminza jora. Despues e ta coy e potret hinke abou den un laachi di su lessenaar, pasobra e no kier miré mas Tabata keto den su cuarto. E sirvienta cu ta bin haci e kamber limpi, a bay cas caba. Y e no tin bishita ta speré tampoco. Bernhard a keda solitario atras. Si mi pone fin na mi bida, e ta pensa, lo dura basta promé cu nan ripara Mayan e sirvienta no ta bin.

E ta sigi.......







AGENDA

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIABIERNE.
2.25 Novela
2.45 Secretos de Mujer.
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu desconocido Yo, con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia.
4.00 Cortos Cinematograficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de un niña y su caballo King.
4.45 Comedy Capers
5.00 Robin Hood
5.30 Submarino
6.00 Hist. de Mayor Adams
7.00 Pedro el Hipopotamo
7.30 El Santo
8.30 El Picaro Amador
9.00 El Observador
9.:' Cine Mexicano

VENEVISION

DIABIERNE

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara.....Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television



De Veer: 8.30 p.m. "De Wraak van Monte Christo" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "El Punte Sobre El Rio Kwai" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Convicts 4" 18 j.
Aurora: NO MOVIES

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada

6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Moticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela Repiticion
2.30 Verzoekplaten Programma
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.15 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.0 La Vida en los E.U.A.
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Pepsi a gana Oso Grape

(Di nos redactor deportivo)

Un partido di baseball Little League cu e score empata mester a worde suspendi siman pasa entre Pepsi Cola y O So Grape a worde continua diamars atardi den Sportcentrum Noord.

Despues cu O So Grape a bai den blanco den su turno na bate, Pepsi Cola a anota un carrera den cierre di e inning pa laga e campeonnan di Liga Nord den terreno. E partido a keda dicidi cu score 10-9. Pepsi Cola tabatin 10 carrera, 6 hit y 4 error, O So Grape tabatin 9 carrera, 10 hit y 1 error. Pitcher ganador tabata Lorenzo Boekhoudt, perdedor Harold Falconi, kende den e promer parti di e wega a conecta un homerun.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directive y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 1116
Manager: E. Wouters.

Diasabra 26 di Juni 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

ARUBA TAMBE LO HANJA UN "DRIVE-IN" TEATER CU CAPACIDAD PA 500 AUTO

Mescos cu na Corsow, Aruba tambe pronto lo bin hanja su propio "Drive-In" Theater. Te ainda no ta conoci na unda e teater aki, den cual personanan por keda sinta den nan auto y mira e pelicula, lo worde construi. Actualmente un arquitecto na Miami ta trahando riba e plannan di construccion. Den e projecto aki ta participando inversionistanan di Estados Unidos, Corsow y Aruba.

Otro luna lo worde teni un destajo publico pa construccion di e "Drive-In, esta si tur cos bai manera ta ser planea. E gastonan pa e teatro-aire libre aki ta valua na un 750 milon florin.

E inversionistanan ta spera di por keda cla cu e teatro pa fin di e anja aki. No ta conoci ainda ta na unda e lo worde construi, pero su capacidad lo ta di 500 lugar pa auto para y den centro lo bini un snackbar. Normalmente nan lo pasa peliculanan di 35 MM Nx, pero naturalmente riba pantalla muchu mas grandi cu esnan cu ta worde usa den salanan di teatro. Segun nos a ser informa, e instalacionnan lo ta ultra moderno di e marca Philips. Ademas lo bini un cabayito na unda e muchanan por pasa momentonan contento den dia.

Asina leu cu nos a ser informa, e inversionistanan ta dos firma mericano, de Veer Chain Theaters na Aruba, Firma Mensing & Co., N.V. di Corsow, y e N.V. Bioscoop Mij, Cinelandia.

Nos lo trata pa duna e lectornan algun splicacion tocante e teatro aki cu lo ta algo unico na Aruba. E pantalla por ehemplo ta normalmente di 30 pa 15 meter y por ehemplo e man di un di e actornan riba e pantalla ta sali mes grandi cu e curpa di un hende.

E autonan lo bin para den filanan banda di otro y cada fila lo ta mas abau cu otro. Entre cada dos auto lo bini postenan na cual tin un loudspeaker dobbel cu por worde kita y hiba den e auto, di manera cu den e teatro mes lo ta keto, algo cu sigur e personanan cu ta biba den e vecindario lo aprecia.

E snackbar cu lo worde traha den centro por entrega e personanan den auto of esnan cu yega nan bar nan pedido den un cuarto di ora. Nada menos cu 300 persona por worde siribi den un cuarto di ora. Personanan cu kier worde sirbi den nan auto, ta djies duna un senjal di nan luz, mas dilanti den e teatro nan lo pone un 48 lugar di sinta pa esnan cu no kier keda den nan auto.

Normalmente e peliculanan ta worde pasa tras di otro for di shet'or y mei te mei anochi. Tambe lo traha un escenario dilanti di e pantalla, p'asina artistanan por actua y e publico por scuchanan den nan auto haciendo uso di e loudspeaker.

Un teatro "Drive-In" normalmente ta duna trabau na mas o menos 20 persona. E stacionamento di auto ta sosode di tal forma cu e autonan despues di un funcion, por sali den termino di 10 pa 15 minuut.

Sin duda algun, e teatro aki lo hanja masha bon acogida na Aruba, y nos ta spera cu e inversionistanan lo tin exito cu nan projectonan.

ALUMNONAN CU A SLAAG PA H.B.S.-A

ORANJESTAD, Juni 26 Recientemente un total di diezshete Alumno di colegio Arubano na Mon Plaisir a haci nan examen H.B.S. tres di nan no a pasa cu bon resultado. Y esnan cu si a logra ta: R.J.Arends, A.G. Croes, M.R.Croes, G.B.Dirksz, M.van Dijk, A.E.Faneyte, H.A. Fornara, R.Henriquez Jr., E. Kelly, F.D.Kelly, G.M.Martinus, P.Paris, y E.B.Vlaun.

MAMA MAS BIEU DI ARUBA A FALLECE

SANTA CRUZ, Juni 26 Ultimo a fallece na Santa Cruz Mama di mas bieu di Aruba. El a alcanza e edad di 93 aña. Ta trata aki di Sra.Johanna Catharina Geerman, viuda di Philipus Geerman, y e tabata biba na cas di un yiu na Kas Arriba 54.

E Mama di mas bieu aki recientemente a worde honra pa e departamento di cultura y educacion en relacion cu dia di Mama. Diahuebs atardi e entierro a tuma lugar na Santa Catolica di Santa Cruz.

E habitante mas bieu na Aruba actualmente ta Srta.Maria Fingal di Emanstraat, kenda ta keda den e cas di hende bieu na San Pedro Hospital. Su edad di 97 aña. E tata mas bieu di Aruba ta Sr. Simon Wernet di 94 aña.

CINCU ANJA PA MALTRATO CU CUCHU

Ayera a tuma lugar dilanti rechter, e tratamento di e caso di maltrato cu cuchu cu a tuma lugar na san Nicolas den anochi di 30 pa 31 di mei.

Un tal H.S.F. di 31 anja a maltrata e dama, cu kende e ta biba, asina serio cu un cuchu den su barica cu e muher mester a worde hospitaliza den situacion critico. Te na e momento aki e dama ta den peliger di perde su bida.

Huez no por a acepta e defensa di e acusado, kende a declara cu e muher ta bebe hopi y no ta cuida bon pa e yiu cu nan dos tin. "Bo no tabatin ningun derecho pa duna e muher un tal tratamento", segun huez Mr. Dr. A.J.B. Verheijen. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong a exigi un castigo di cinco anja sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera. Huez lo duna sentencia aki 14 dia.

Comunistanan a bolbe protesta ley di gobierno

Roma--UPI--E comunistanan y socialistanan proletario a retira nan mes for di Camara Baja di Parlamento den un protesta nobo contra e ley di gobierno riba cine.

E discusion rond di un ley di censura di e proyecto a menaza anteriormente caba pa disolve e coalicion gubernamental cu e socialistanan di prome ministro Aldo Moro habri for di otro.

E ley tabata propone pa qu Gobierno censurá produccion di peliculanan acuerdo cu su normanan "etico-social" y a ser aproba dos siman pasa den e Camara di Diputados cu apoyo di e neofascistanan.

E socialistnan a forma tal revuelo qu a pone e gobierno di Moro na un prueba severo, pero nan a anula e asuntu pasobra e eleccionnan municipal tabata acercando.

E resultadonan electoral qu a ser duna di conoce siman pasa a duna e democratanan, cristiano y e comunistanan casi un empate den votos, pero a mustra cierto apoyo pe socialistanan.

Moro a reuni cu e socialistanan di e vice prome ministro Pietro Nenni y dos partido izquierdista menos di e coalicion pa haña un transaccion riba e ley di censura. Pa tal motibu nan a dicidi na redacta atrobe e medida pa hibele pa Senado.

E comunistanan y socialistanan di oposicion a expresá nan objeccion di qu e tabata irregular, qu e camara ta trata resto di e proyecto awor aki, ya qu Gobierno ta propone pa cambiele.

Aunke esaki tabata algun comun di procedimiento, ela toca un punto masha delicado den e politica italiano. Parlamento ta masha sensibel den loke ta trata e decisionnan legislativo y su miembronan cada biaha kier denuncia qu e camaranan di e partidonan ta esnan qu ta goberna y no e organismonan representativo.

Di tal manera, comunistanan y socialistanan proletario a exigi pa qu nan mester suspende e debate di cine y retira e proyecto pa ser revisá y despues ser debolbe pa presentele den e Camara, prome di entregele na Senado.

Hoben qu a perde no a ser hanja ainda

WILLEMSTAD- Te ainda no tin nada conoci tocante suerte di e hoben Franklin Rozendal di 19 aña di edad, quende despues qu e barcu di motor "Ronny" a sink dilanti di costa di Aruba, a bai perdi.

Di bon fuente nos a ser informá qu aparentemente nomber di e hoben no ta aparece riba e lista di tripulacion y pasaheronan qu Havenpolitie mester haña serca capitan di cualquier bapor of boto qu sali for di Haaf y muy probablemente e hoben a subi a bordo, despues qu ya polisnan di Havenpolitie a baha for di bordo di e barcu dialuna anochi.

Mientras tantu tin rumornan ta circula en torno di e sinkmentu di "Ronny", pero mientras tantu e caso ta den investigacion no por bisa nada concreto al respecto.

Te ainda tur e tripulacion y pasaheronan qu tabata a bordo di e barcu ta na Aruba.

TREIN A DAL CONTRA TRUCK

Lima--UPI-- Dos morto y 13 herido tabata e saldo qu a resulta den e choque qu a tuma lugar ayera mainta entre un trein qu tabata dirigi su mes di Lima pe zona central Andina y un truck qu tabata transportando un grupo di trahadornan di un fabrica local.

Segun e prome investigacionnan, e chofer di e truck a trata di gana pasamentu di e trein, originando e fatal accidente. Tur e victimanan ta obreronan qu tabata bayendo nan trabaonan.

PROMER MINISTER TA BAI HULANDA

WILLEMSTAD-Diadomingo awor Minister-President E. Jonckheer lo viaha pa Hulanda, riba invitacion di Vice Minister-President Mr. B.W. Biesheuvel, en relacion cu e proximo compromiso di S.A.R. Prinses Beatrix cu señor Claus von Amsberg.

Minister president di Surnam, J. Pengel, quende tabatin intencion di viaha pa Hulanda proximamente, lo hasi e viahe aki mas trempan en relacion cu e compromiso aki.

VIOLACIONNAN DI TREGUA TA AUMENTANDO NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Apesar di e ordennan estricto cu a ser duna pa e hefenan insurrecto na nan hombernan, pa no tira cu nan armanan bao di ningun circunstancia, e violacionnan di e acuerdo di tregua ta parce di ta aumentando despues di varios dia di calma.

E forsanan di paz interamericano a informa - ayera cu e forsanan partidario di coronel Francisco Caamaño Deño a realisa otro ataque contra di e trupanan norteamericano, disparando 21 tiru durante e 24 oranan cu a caba diarazon anochi.

Ningun hende no a ser herida y e trupanan estadounidense no a contesta e tiramentu.

"No ta importa si e tirunan ta accidental of delibera--un oficial caamañista a bisa---. E ordennan ta precies: no dispara pa ningun razon, a menos cu tin un ataque di e forsanan norteamericano."

E informante a bisa cu un oficial y un solda di e forsanan caamañista a ser arresta pasobra nan mitralleur a dispara accidentalmente den laria.

Den circulonan rebelde nan a bisa tambe cu e caamañistanan a propone e creacion di gruponan conjunto di tregua cu ta inclui representantenan di e insurrectonan y di e Organizacion di e Estadonan Americano pa investiga e violacionnan di e cesacion di fuego.

OEA ta preparando pa paga e empleadonan publico dominicano nan salario di luna di juni. Esaki lo ta e segundo luna consecutivo cu e Organizacion Americana ta paga personal gubernamental.

Den e ocacion aki, OEA lo paga cu su mes checknan na luga di hasiele, manera luna pasa, cu checknan emiti pa e Junta di general Antonio Imbert Barrera. E caamañistanan a protesta luna pasa cu pasobra OEA a distribui checknan di e Junta nan ta mustra nan apoyo na e gobierno di Imbert Barrera.

Awor e rebeldenan ta keha tambe pasobra den e caso aki, pagando cu su mes checknan OEA ta violando soberania dominicana.



WASHINGTON, D.C.: Allen Wade Haugsted, un panadero cu un caracter tempestuoso di Minnesota, ta riba e lista di "Ten Most Wanted Fugitive" di FBI na Merca. E ta ser acusa di a asesina henter un famia. Su descripcion ta circulando rond Merca awor aki, pa mira si autoridadnan por logra capturele. Haugsted tin 34 aña di edad.

SURVIETNAM TA CONTINUA LUCHA CONTRA VIET CONG

SAIGON -- UPI -- E vietnamesnan di sur ta continua lucha contra di e comunistanan di Viet Cong Vietnam Septentrional bao di e terminonan di un "declaracion di guerra" aparentemente innecesario.

E forsanan aerea estadounidense a ataca mas obhetivo na norte, mientras e paracaidistanan norteamericano ta avanza riba e guerrilleronan na norte di Saigon.

E promer ministro Nguyen Cao Ky, a anuncia cu e ta cansa di corrupcion. E politica cu el a implanta ayera den e pais ta inclui un keda di diez' or di anochi pa dos' or di marduga, prijsnan fijo pa e productonan di promer necesidad y un programma general di austeridad, cu el a anuncia pa intermedio di e ministro di economia, Toung That Ton. Ky a adverti cu esnan cu viola e reglamentacionnan nobo lo ser castiga severamente.

E "estado di guerra" cu a ser declara pa Ky ta conclui e reduccion di e relacionnan diplomatica cu Francia, cu tabata empeora constantemente for di dia cu gobierno di general Charles de Gaulle a cuminsa aboga pa un solucion neutralista na e guerra di Vietnam.

Ora cu el a anuncia cu Vietnam del Sur lo mantene solamente cuminsando for di awor relacionnan consular cu gobierno frances, e ministro di relacionnan exterior di Vietnam meridional a bisa cu "e gobierno di de Gaulle a yuda nos enemigunan semper, sea directo of indirecto.

Entre tanto, e paracaidistanan norteamericano di e base Aerea di Bien Hoa, 20 kilometer na norte di Saigon, a ataca ayera un zona di concentracion di Viet Cong na solamente 10 kilometer di e base. E tiramentu di mortero di e guerrilleronan no a causa morto entre e paracaidistanan.

Saigon--UPI-- E junta militar survietnames a sera tur corant nan di e pais y a anuncia qu durante di un luna, como periodo di preuba, el lo publica su propio dos corantnan.

E periodistanan vietnames inmediatamente a bandona e lugar na unda e conferencia di prensa ta bata ser tené ora qu e ministro di informacion Dinh Trinh Ghinh a anuncia e clausura, qu ta afecta 36 corant di e capital y varios mas den e otro provincianan.

E corantnan di Saigon qu tin un circulacion di algun mil ejemplar ta masha poco.

Cinch a manifesta qu e junta lo trata na yuda e editornan pa uni nan recursonan a fin di conta cu menos pero miho corantnan durante e periodo di prueba. E dos corantnan qu e junta militar lo publica lo sirbi diferente clasenan di lector; unu lo ta pa e soldanan qu ta ne frente di bringamentu y e otro pe civilnan.

E anuncio a ser ricibi cu un murmullo di protesta pe periodistanan vietnames, y casi mitar di nan a bandona e local na unda e reunion a ser tené.

"E periodistanan vietnames ta asina pober caba qu por considerá nan como cacho", asina un di e periodistanan a bisa. "Si nos stop di traha durante un luna con nos famianan ta come?

E prome ministro Nguyen Cao Ky a bisa qu dentro di algun dia lo tene un reunion cu e periodistanan, pa trata e detallenan di un plan di auxilio economico. Ta casi sigur qu e clausura di e corantnan vietnames a ser adopta despues qu e negociacionnan largu qu gobierno tabatin riba censura di prensa a fracasá. Tambe nan a papia di favoritismo y corrupcion den e asuntu di periodismo.

Ky a contesta di inmediato ne periodistanan qu a representele tal situacion;

"No tin influencia di ningun banda y sorto. Mi no kier gritamentu. Ningun hende lo por impedimi pa mi hasi loke mi ta considera ta miho pa nos pais".

Saigon--UPI--Forsanan norteamericano a sigi cu nan combatenan awe contra e comunista na terra y den laira.

Paracaidistanan di ehercito di Estados Unidos a drenta den accion contra e trupanan di movimiento Viet Cong durante un dia completo di operacionnan di rastreo y destruccion di objetivonan den e zona di Saigon.

Nan ta kere qu esaki ta di prome biaha qu nan ta usa paracaidistanan den e bringamentunan contra e guerrilleronan comunista qu ta actua den territorio di Vietnam del Sur.

Avionnan norteamericano a bombardea objetivonan militar norte di Hanoi pa di tres dia consecutivo, y a bari e posicionnan di e movimiento Viet Cong na Vietnam del Sur.

ARUBA UN BIAHA MAS A CELEBRA "DERA GAI"



Un otro participante cu no a logra mata e gai, pero cu a bai dwaal te den e publico den cura di Commandeurs.



Porfin, e tiro di cabez. E mariniernan no solamente ta tira skopet bon, pero palo tambe. Aki e habitante di Savaneta Kamp, Buchi Lampe, a distribi e gai cu e palo, poniendo di e manera ey un fin na e "matamento."



Un di e porsonanan cu diahuebs anochi a trata na mata e gai den Com. Baai Club tabata Eric Ponson, conocido propietario di General Store. Aki algun persona ta marrando su wowo, prome cu nan a hinka e palo den su man. Eric a experimenta mas despues cu mas facil pa dal e bala di baseball cu e cabez di e gai.

Cartanan no entrega na Postkantoor di San Nicolas

A. Aruba Tropical Fish, Rico Aarndell, Miriam Arrindell, Louise Arrindell, Mr. Allei, Angel Anthony, Hamilton Arrindell.

B. Joseph Brooks, Jeane Bryson, Joseph Benjamin, C. Bernhard, Albertha Browne.

C. Clemence Cox, Leo Curiel.

D. Ruiz De Veer, Mary Daly, B. Daly, Mathilde Derrick, V. Didier, E.A. Derks, Alice Dinzey

E. Ruby Esprit, Elvis Ellis, Henkei Emerenciano, Emelda Edgar.

F. Feliz Fingal, Frank Fecunda, N. Forbes, Claire Fraser.

G. P.M. Godet, Geraldine Gumbs

H. John Heiliger, Diana Henson (4), James Heiliger.

M. Jeannette Maduro, Suze Michael, Elly Muzo, Gertrude Mc. Leed, Sr. Maduro, Delvina Maccou, Clarita Martis.

N. Raymond Nicholson, Thelma Nicholson, Theodosia Noel, Edna Nyack, Raphael Nisbeth.

O. B. Oldenbuys.

P. Jose Presentacion, Clarie Patterson,.

R. Shirley Rodgers, Amatole Rollam, Olive Richardson, Fam Remou, Veronica Romney, J. Ras.

S. Jose Santos, L. Simon, Rose Scatcliff, E. Sharpe Jansen.

T. Onito Taylor.

V. Norma Vris Children, H.P. van Leeuwn, M.A. v.d. Berg,

W. Phyllis Whitfield, Paulita Windefelde, J. Woiske, Agnes Williams, Flossie Warner.

Pakkinan.

B. B. Campbell.

F. Claire Fraser

J. L. Jones

H. Petra Hill.

Albert Hazel, Soraida Hernandez.

M. Carmen Croes Maduro.

R. Prosper Richards.

S. L.A. Romney Sponsper

V. Paul van Heyningen.

RESULTADO DI MULO EXAMEN

ORANJESTAD, Juni 26 Binticinco di e trinta candidatonan di diahuebs ultimo, a slaag pa nan examen di Mulo, mientras cu: cinco no a obtene e puntonan necesario pa pasa cu exito. Esnan cu a slaag ta:

Jacintha Croes, Filomena Etienne, Anna Langedijk, Eugenio Wernet, Adolfredo Richardson, Alexander Croes, Essoline MC, Bene Courtar,
Olivia Mezas N. Rudolfo Stamper, Hubertha Pablo, Emma Leo, Lydia Geerman, Madeleine Arends, Adriana Maduro, Benencia Jones, William Richardson, Jacobo Robert, Ornal Simon, Johannes Slats Fidencio Tromp, Leoncio Tromp, Benjamin Leon, Ferminia Maduro, Emerson Vlaun y Joan Gittens.



Na robez "Shon Janchi" Schwengle y na drechi animador Addison Croes. Diahuebs anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta, e bieu a duna e publico un splicacion ta con e fiesta di "San Juan" a cuminza.

PAGINA FEMENINA

TEENAGERNAN TA:

DI ACUERDO CU AFICION DI BUNITESA

E teenagernan aki ta mas internacional cu nunca visto antes. Un biahe, poco tempu pasa e prueba cu tin un crecementu di uniformidad di bistinan estilonan di cabei, y actitudnan den e set di hobentud mundial.

Si ta bon of malu, mucha muhernan di colegio di otro paisnan ta pensando mes tantu tocante cambiamentu di e delaster estilonan di cabei y cosmeticonan e temporada aki mes cos cu teenagernan americano.

Tin extremistanan. E "bruds" of mucha muhernan teenager cu ta siguiendo e bistimentu di jacketnan di cueru marca "Raggara" na Stockholm of nan "equivalentenan "Rocher" na Londres afectuoso ta exagera cabei y un mirada general brua. Pero e teenagernan den e paisnan aki a cambia pa e estilo di cabei stijf e temporada aki. Na Scandinavia e mucha muhernan hoben ta peña e estilo nobo di cabei corta e temporada aki riba orea pero no ta tochi cu bo schouder. Nan ta usa un tiki of totalmente ningun make-up y lipsticknan masha leve. Nan otro ruman muher tambe ta usa un tiki pero nan ta usa make-up di wowo blauw mas impresion.

E mucha muhernan di Scandinavia cu cabei blond of maron no mester preocupa nan tocante nan cabei stijf. Mayoria di nan tin poco krul den cabei.

Sinembargo e lider di U.S. di e firma di setmentu di cabei, a bisa cu e estilo di cabei stijf en realidad no ta asina. Nan tin golf den nan cabei. Despues cu bo a caba di corta bo cabei, bo por duna bo curpa un permanent leve pa bo keda manera bo tabata desea. Un teenager di Scandinavia ta hasi mescos. Pa bo permanent "un curly" cuminsa cu laba bo cabei. Despues iora den krulpen y riba cada pida cabei pone un tiki lotion promer cu bo ios bo krulpennan. Despues di poco ratu rinse bo cabei cu awa y set e.
Awor bo cabei ta cia, bo por bai waak den bo garderobe pa bo bisti y meyanan te riba bo rudia y un jumper pa completa e mirada di e teenager internacional e temporada aki.



Riba e foto nos por mira con bo mester hasi cu bo cabei pa e estilo stijf. (Arriba na man robez) ta despues cu ela caba di laba su cabei pa e ponele den krulpen. Despues bo ta pone lotion (na man robez abao) den bo cabei. Despues di un ratu bo ta tinse bo cabei cu awa cayente (laga e krulpennan para aden). Mara bo cabes den un serbette (na man drechi arriba) mas o menos 30 minuut. Despues los e krulpennan (na man drechi abao) y rinse bo cabei cu awa. Despues bo ta skeiru bo cabei den e estilo di e temporada actual.



Esaki ta un modelo qu ta duna e playa un bunita aspecto. ROSE Marie Reid a usa e patroonchi aki pa un collecion dramatica pa Beach Wear. (Foto na man robez, ta un beachjama bunita pa patio y pa pooiside e patroonchi ta di blokki estilo mosaico y e tin un capa manera cosmonauta. Foto na man drechi ta un capa cu ta cologa liber riba bo schouder. E ta para na barica y habri cada banda. Esaki ta un modelo bunita pa viaha.

CUMINDA PA FAMIA GRANDI

Varios lectornan a pidi pa un bon cantidad di platonan principal recetanan pa despues di misa, cenanan etc....
Normalmente tur hende ta gusta spaghetti y baltjinan, nos ta traha e receta aki pa 50 porcion.
SPAGHETTI Y BALCHI DI CARNIE.
(50 porcion)
10 liber di carni mula
5 telepel di salu garlic.
5 telepel di salu.
1 1/4 telepel di peper.
1 1/4 koppi di olijfi of zeta di salada
4 1/2 kwart bleki di tomati.
5 konofio corta fini.
5 koppi di saus di tomati.
1 1/4 koppi di siboyo corta.
2 cuchara di salu.
1 1/4 telepel di peper.
2 1/2 telepel di oregano.
10 cuchara di salu.
7 1/2 galon di awa herebe.
5 liber di spaghetti.
Combina e carni mula, salu di garlic, 5 telepel di salu y 1 1/4 telepel di peper; mesclanan bon. Forma balchinan di 1 inch. Haseie den zeta te ora e bira lichtbruin na tur banda.

Agrega tomati, saus di tomati, garlic, siboyo, 2 cuchara di salu, 1 1/4 telepel di peper y oregano. Tapele y lagele cushina riba un candela lauw 1 ora mientras bo ta drei e mescla de bes en cuando.
Entre tantu bo ta agrega spaghetti mientras e awa ta sigui herebe. Lagele cushina sin tapa, drei e mescla de bes en cuando te ora e bira moli. Lagele seca den colador. Sirbi e balchinan di carni y saus riba e spaghetti.



PAGINA DEPORTIVO



REFEREE RINGMA EN VANO TA TRATA DI SACA CURPA

rograma di boxeo amateur pospone

i nos redactor deportivo)

irectiva di Aruba Boxing Asso-tion a dicidi di pospone progra-n di boxeo amateur anuncia pa e nochi. Como fecha pa e pro-ama a keda stipula awor dia 2 juli.

localidad a keda meskos esta entro Hubenil di Tanki Leendert. programa ta consisti di ocho elea cualnan ta Romualdo Croes ntra di Luis Rasmijn, Rudy A-nds contra Jan Hendrik Farro, goberto Gomez contra di Efraim

nriquez, Jacinto Croes contra Maximo Caster, Ignacio Kelly ontra di Dominico Trimon, Juan mez contra di Clark Gomez, ndo Croes contra di Roly Croe-, Martinus Croes contra E-ardo Hernandez.

(Di nos redactor deportivo)

Pa e promer wega di e campeonato Antiyano di futbol na Aruba entre R.C.A. y Jong Holland y luego pa e wega entre Tropicaal y Jong Holland tambe hunga na Aruba, a bin como referi e hulandes Douwe Ringma, kende a haci un un bon impresion den e promer wega pero luego a danjé den e segundo. Den e wega Tropicaal vs. Jong Holland un dado momento e referi Ringma despues di halftime a dicidi di ranka un di e palunan di bandera di corner benta un banda. E forma den cual e hecho aki a tuma luga a causa repudio di tur cu a mira com e acto a tuma luga. Tabata un forma de todo menos ehemplar manera conducta di un referi mester ta tur ora.

Nos ta di opinion cu den tur e ramo semper un referi mester porta su mes (por lo muy menos sigur ora cu e ta dirigiendo un wega) correctamente. Si un referi no haci esaki e no por verwacht respet for di e hungadornan y for di publico. Com lo para si den futuro ora cu un referi nota cu un bala ta poco abao e ta dicidi di schop e bala benta leew tras di gol? No por ta y nos ta ripiti cu un referi su conducta mester ta ehemplar, e mester ta ehemplar den tur su actuacionnan ariba tereno.

Den nos articulo tocante di e wega ultimo entre Tropicaal y Jong Holland nos a haci mencion di e incidente cu e bandera y awor e referi Ringma a dicidi di publica remitidonan den diferente diario tratando di dismula su hecho. Den su remitido e ta haci insinuacionnan contra di publico, prensa, linesman, cuidador di tereno y te hasta contra di un palo di bandera cu no por defende su mes. Tur esaki nos ta haja menos malo, sinembargo loke si nos no por aproba ta e ultimo parti di e remitido di sr. Ringma caminda e ta haci algun participacion "stranjo.

E ta menciona cu e palonan di bandera di corner ta mucho cortico y ta peligroso pa bida di e hungadornan. Nos ta acepta cu e palonan en realidad no ta di e tamanjo reglamentario, pero cu nan ta peligroso ta parse nos basta exagera. Si ta asina anto pakiko e referi a laga e otro tres palonan para? Of esakinan si tabata di e altura correcto? Ta parse nos cu nan tambe segun sr. Ringma lo mester tabata peligroso y tog el a laga tres di cuater kedal!!!!!!

E netnan di gol ta nobo y a worde poni especialmente pa e actual campeonato antiyano di futbol. Talves nan no ta mara na suela den e forma cu e referi Ringma ta desea, pero ta den e forma aki ya ta anja tras di anja nan ta siendo usa den stadion y den tur e cantidad di weganan di futbol cu nos a yega di presencia den stadion hamas nos por a nota cu e netnan tabata stroba movecion di un keeper ni tampoco nos a tende di un reclamo ariba nan di un of otro keeper.

E banderanan di linesman por laga di ta nobo, pero bieew, vies y tur gasta manera e referi ta bisa awor, sigur sigur nan no ta. Ningun tin scheur ni ta franja. E referi aparentemente ta gusta exagera un poco. Talves como cu e ta un bon y entusiasto piskador (yesakinan generalmente ta conoci pa exagera) el a exagera un poco. Ta perdonable.

E camber di referi. Aki den tin para un mesa cu un paar di stoel un refrigerator caminda limonada ta worde fria pa e referi, y un kashi caminda tin loke ta necesario pa duna e promer asistencia medico. Tambe tin loke tanto e referi y linesman mester pa dirigi wega. Un magashina sigur e camber no ta.

Wilhelminastadion tin suficiente otro espacio pa usa como magashina. Di e boca grandi di e cuidador di tereno nos lo no bisa mucho ya cu ta parse nos cu ta e forma cu e referi a actua ta loke a provoca esaki.

Nos ta puntra, no ta promer cu wega un referi mester controla tur cos?

Pa awor despues di a dirigi dos wega ta pone e organisacionnan concerni na haltura di su descubrimientonan pa medio di corantnan ta parse nos un poco dehado di parti di e referi.

E referi a critica tambe cu e corantnan a grab e incidente di e bandera pa haja cos di scirbi. E tin gana pa nos a scirbi otro cos di wega. Wel, aki tabai poco e referi no a mira com un hungador a tira un man yen di santo den su direccion, e referi talves tampoco a mira com e keeper a move ora di tumamento di penalty loke mester a resulta den tumamento di e penalty di nobo, tampoco e referi a tende e palabranan expresa door di un cierto entrenador ora cu e no tabata di acuerdo cu un decision Nos ta kere cu referi Ringma lo a haci mucho mihor papel si el a realisa cu tur hende ta haci fout, pero cu ta for e foutnan ey mester sinja pa haci mihor otro biaha.

PING PONG PA ASU OLIMPIADA

(Di nos redactor deportivo)

En coneccion cu e olimpiada A.S.U lo tin un torneo eliminatorio pa cabayeros clase A y uno pa damas. Esun pa cabayeros lo tuma lugar ariba dialuna 12 di juli den Commandeursbaai Club na Savaneta y esun pa damas ariba diarazon 14 di juli den Club Bonaire na San Nicolas. Participantenan mester haci nan inscripcion promer cu dia 3 di juli 1965 cerca e presidente di A.T.T.A sr. C.F. Nicolaas.

AWE NOCHI:

Batalla di campeonnan

(Di nos redactor deportivo)

Topico del momento na Aruba ta e partido di futbol awe nochi den Wilhelminastadion entre R.C.A. campeon di Aruba y Scherpenheuvel campeon di Corsow. E dos colosonan aki lo topa otro den un interesantisimo encuentro caminda e titulo di campeon di Antiyas ta den wega.

E dos oncenanan tin cada uno 7 punto, uno di ventaha ariba Jong Holland cu ta topa na Corsow cu Tropicaal.

E ganador na Aruba lo hiba e titulo su cas, mientras cu ta existi un posibilidad di un triple empate na e promer puesto. Esaki lo ta e caso si R.C.A. y Scherpenheuvel hunga pa un empate y Jong Holland gana na Corsow. Den e promer rond na Corsow R.C.A. a gana di Scherpenheuvel cu score di tres gol pa uno. E tricolornan arubano ta confia cu nan lo ripiti nan triunfo awe nochi mientras cu e curazolenjonan lo subi Wilhelminastadion dicidido pa tuma un revancha.

E choke di awe ta primintí di bira algo sensacional.

Nos ke provecha di expresa e deseo cu e partido worde hunga den un esfero sumamente deportivo sirbiendo asina como un ehempel bon pa deporte antiyano.

E arbitro cu lo bin di Corsow lo tin un trabao hopi dificil, pero ta depende enormemente na e hungadornan com dificil es trabao lo bira en realidad.

Na e publico nos ta pidi pa apoya pa bo favorito pero kedando semper den limite di cabayerosidad, respet y deportividad.

DIADOMINGO ATARDI DEN STRAND

Strand Hotel, di sr. I. Cohen, su nightclub " Perla del Caribe," enberdad ta esun di mas loco den Caribe. Cosnan cu bo no ta pensa ta socode. Y e motibo pa esaki ta pasobra tur hende ta sinti nan den nan cas, hasta e mucha muhernan cu den mayoria caso tin miedo di sali riba caya. Nan ta grita, hari, cu ta un gustu pa mira nan. Y e mucha hombernan mes? Tempran den siman nan a scoge caba ta cua dashi nan lo bisti diadomingo awor, pasobra personanan sin dashi ta " non grata" diadomingo atardi den Strand. Un gran cantidad di e hobennan di Playa, y tambe algun di e otro distritonan, bo ta hanja den Strand y na e tantisimo "gallo" cu bo ta tende bo por conclui cu nan tambe ta na cas.

Ultimo diadomingo por ehemplo, " The Magnificent 5" a basha pieza sin fin. E efecto di luz y e brisa friu di e ariconditioners ta haci di dia bira anochi y ta esaki ta loke e hobennan ta gusta..

E atardi aki a cuminza un concurso di bailamento di musica di hubentud y pesey e pista di baile tabata te na nok, mientras cu e pober bar tabata jora pa algun bishita. Bau di e bista skerpi di un hurado, cu tabata consisti di e bailarina "Venus," Oscar Figaroa (cantante di "The M. 5") y E. Odor, (manager di "The M 5"), e parehanan cu a competi, tabata piki punto cu nan pasonan bon midi.



E pareha cu a resulta ganador diadomingo pasa den Strand Hotel den accion, bailando un "Super Slow Surf," interpreta pa "The Magnificent 5. "Ta trata aki di e dos rumannan Cornelis y Gladys Winklaar.



Tur cos mester ta alegria den Strand y tur loke cu por stroba esaki ta worde elimina na tempo. E dos hobennan aki kier a tene otro y e propietario di Strand, sr. I Cohen, a trece nan dilanti microfono y pronto e dos hobennan a duna otro man.



Asina alegre sa ta diadomingo atardi den Strand. Aki e hobennan ta hanja oportunidad pa lubida e tareanan diario di school, cu musica y baile moderno.

PERONISTA HOBEN A BISA CU CUATER HOMBER ARMA A INYECTELE Y TORTURELE

Mendoza (Argentina--UPI--Un peronista hoben a bisa polisnan di e lugar aki qu cuater homber armá a inyectele y torturele dialuna anochi ultimo, mientras qu nan tabata interrogele riba e atentado qu a ser realiza contra e consul di Estados Unidos Allison Temple Wanamaker.

Elio Antonio Berdejo, di 29 aña di edad, a declará na autoridadnan qu e individuonan en cuestion a forsa porta di su cas y, despues di a torturele cu candela, cuchu e inyecion, nan a bai sin e por a identificá nan.

Segun polisnan a informá, Berdejo ta un conocido miembro di e movimiento peronista hubenil, di e ciudad aki, qu ta keda oeste di Cordoba, lugar na unda e atentado a ser cometé contra di Wanamaker dia shete di e luna aki.

Berdejo a señalá den su declaracion qu nada no por a referi ne hombernan qu a torturele riba e caso di Wanamaker pasobra e no sa nada di esaki, sino no ta loke ela lesa den corantnan.

Tantu polisnan provincial como federal ta trahando activamente den caso di Wanamaker, pero nan a reconoce qu te hasta awor nan no por a logra nada qu por hiba na identificacion di e au tornan di e atentado personal

Wanamaker a ser alcansa de su cara y un man pa dos hom ber qu a stop'e den su aut ora qu e tabata dirigi su me di e consulado pa su cas na Cor doba. Actualmente e ta restable cé di e lesionnan qu ela rici den un hospital di Cordoba nan a bisa qu su estado ta sa tisfactorio.

OPROEP

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van "Assistent bij de Algemene Luchtverkeersbeveiliging".

Vereisten:

Sollicitanten moeten in het bezit zijn van het H.B.S. "B" diploma of een gelijkwaardige opleiding hebben genoten.
Gedegen kennis van de Nederlandse - en Engelse taal bezitten. Kennis van de Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Betrokkennen dienen voorts aan de hand van een vliegmedische keuring geneeskundig geschikt te worden verklaard.

Minimum-leeftijd: 18 jaar.

Salariëring:

Volgens schaal 9 van P.B. 1959 no. 26. Aanvangsbezoldiging voor ongehuwden en gehuwden; f. 1.800 per jaar, verhoogd met respectievelijk f. 1.920.-- en f. 2.232,-- aan duurtetoeslag, vermeerderd met eventuele kindertoelage. De rangen, welke later zouden kunnen worden bereikt, zijn die van Assistent 1ste klasse in de Alg. Luchtverkeersleiding, Algemeen Luchtverkeersleider en Algemeen Luchtverkeersleider 1ste klasse, bezoldigd resp. volgens schaal 18, 34 en 48 van meergenoemd P.B.

Schriftelijke sollicitaties dienen uiterlijk 3 juli 1965 ingeleverd te worden bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., Dr. A. Plesman Luchthaven, Curacao.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C. O. Yrausquin.

"THE NEW YORK POST" A SUSPENDE SU PUBLICACION

NEW YORK -- UPI -- E corant "The New York Post" temporariamente a suspende su publicacion como resultado di un disputa cu e sindicato di tipografonan.

Nan ta kere qu e conflicto aki ta bini pa motibu di automatizacion di e taller na unda nan ta druk e corant, E miembronan di e sindicato di periodistanan qu ta empleá den e seccion editorial di "New York Post" ta pensa na reuni cu e dirigentenan sindical pa discuti e suspension temporario di e corant.

E mediadornan ta trata na busca un arreglo entre e tipografonan den welga y e direccio di e corant.

Theodore W. Kheel, principal mediador obrero na New York, lo entrevista cu señora Dorothy Schiff, directora di e corant y cu Bertram Powers, hefe di e sindicato local, E corant, esun mas chikitu y mas bieuw di New York no a sugeri siquiera ki dia el lo por bolbe cuminsa cu publicacion.

WELGA GENERAL DI MEDICINA A FRACASA

LONDRES -- UPI -- E amenaza di un welga general den e sistema britanico di medicina socializa a cai na awa ora qu representantenan di e 23.000 dokternan di Inglaterra a vota na fabor di no presenta nan renuncianan.

E cuestion qu a ser plantea ne 439 representantenan tabata kiko hasi cu e 18.000 renuncianan qu ya den poder di e servicio nacional di salubridad, qu a ser manda pe dokternan di famia, pe sociedad medica britanica.

Nan a pidi e renuncianan pa hasi uso di nan si gobierno no tende su reclamacionnan di mi hor salarionan y condicionnan trabao, qu ta conteni den e "estatuto di dokternan".

Den tres ora di discusion fuerte den e oficina central di e organisacion SMB, e representantenan di e dokternan cu 281 contra di 146 a dicidi na no present e renuncia dia prome di july manera nan a menaza, Tabatin 12 abstencion.

Sin embargo, tambe nan a ba di acuerdo cu otro pa no hasi nada cu e renuncianan te ora qu un solucion final yega entre gobierno y e profesion. Ademas nan a expresa nan "descontentu" pa qu e actitud di Gobierno

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19 Un s en que la situación en el ogar dista mucho de ser feliz armoniosa, pero usted no debe erder el equilibrio. Sea objeti- o. La comprensión lo solucio- ará todo.

AURO (abril 20 a mayo 20 O- ors parecen estar bastante con- ariados hoy, pero depende de sted no ser exigente de ninguna nanera. La gentileza y la corte- ía darán resultados magnificos.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20 Us- ed se beneficiará escu- hando a sus superiores, en vez de ratar de monopolizar la conver- sación; no puede ser una autori- ad en todo. Una palabra fuera de ugar puede perjudicarlo.

CANCER (jun. 21 a julio 22. Tra- e de no dejarse convencer por na persona muy habladora, que sólo está tratando de hacerlo caer n una trampa. Asista a los servi- cios religiosos, estudie literatura que valga la pena.

LEO (jul. 23 a aug. 22 La con- centración y la meditación, es- pecialmente con respecto a sus obligaciones, le revelarán cómo cumplirlas mejor. Esto es apli- caibe también a los asuntos per- sonales.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Muchas cosas salen hoy al exterior que conciernen a sus aliados, pero esto le da una oportunidad pa- ta conocer su posición verdadera Demuestre devoción. Sea comprensivo y todo saldrá bien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Haga todo lo que esté en su poder para alegrar a otros y esta noche prepare la semana de una manera práctica. Trate de mejorar su salud. Revise y añadale color a su ropero.

ESCORPION (Oct. 23 a nov.21 Si quiere tener un tiempo delicioso en este día, tiene que ser muy afectuoso con un ser querido. Aclare rápidamente las malas interpretaciones. Después, salga a divertirse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21. Si demuestre gentileza con personas allegadas, encontrará que las condiciones mejoran apreciablemeate en su casa. Use su fino talento para entretenerlas. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Es importante que asista a la iglesia de su selección antes de salir a dar un viaje largo. Cerciórese de usar su buen juicio cuando guíe su automóvil.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Reunirse con personas allegadas poniendo en orden todos los asuntos mutuos, es la mejor manera de pasar este día. Arregle los detalles de propiedad. Sepa lo que quiere en el futuro.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Controle su sensación de descontento asistiendo a los servicios de su selección y mostrándose feliz con la familia. Demuestre interés, lo que ha descuidado últimamente.

SI SU HIJO NACE HOY........ Tendrá un gran habilidad y podrá lograr mucho a tráves de su vida, siempre y cuando usted le enseñe a ver el lado bueno de otras personas, en vez de ser demasiado crítico.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 This is Britain
6.30 Lago Film
6.45News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportsnews,
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.35 Tele Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 Highway Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO RELIGIOSO.

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 27 Juni 9 uur v.m. Ds. Jakobs; Piedra Plat 27 Juni 9 uur v.m. Ds. Visser; San Nicolas 27 Juni 5.30 uur v.m. Ds. Visser.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 26/67 Juni Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sav.- Sta. Cruz 26/ 27 juni Dr. C.E. Zaandam



FILMPROGRAMMA: Zaterdag 26 Juni.
De Veer: 8.30 p.m. "The Love Cage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fate Is The Hunter" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j

ZONDAG 27 Juni
De Veer: 6.00 p.m. "40 Pounds of Trouble" all
8.30 p.m. "The Love Cage" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Fate is the Hunter" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Walk The Pround Land" all
8.00 p.m. "The Ugly American" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "The Candy Web" all
8.00 p.m. "The Running Man" 18 j
Savaneta: 6.45 p.m. "El Extra" All - 8.15 P.M. "Rhino" 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIASABRA

2.30 Paralelo cultural, con Guillermo Meneses
3.00 Guia de la propiedad, venta de apartamientos de propiedad horizontal.
3.30 Un programa del Instituto Nacional de Nutrición.
4.00 Coney Island, un nuevo programa con muchos premios y concurso.
5.00 Las aventuras de Robin Hood.
6.00 Laramie, acción, romance y aventura
7.00 Largo metraje mejicano
8.30 Billo y su música
9.00 Gran teatro presentando la divertida comedia "El si de las niñas.
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragón
11.00 Noticiero internacional
11.15 Radio Caracas Television te dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

DIADOMINGO

8.00 Amanecer hipico directamente desde el hipodromo La Rinconada.
9.00 Papá lo sabe todo
9.30 Qué monada de familia
10.00 Las aventuras de Roy Rogers
10.30 El gran circo
11.30 El meteoro submarino
12.00 El tio Pepe
12.30 El halcón negro
1.00 Torneo hipico, desde el hipódromo La Rinconada
6.00 El pájaro loco, gracioso y divertido
6.30 Shindig el show juvenil de América.
7.00 Los invencibles, hora y media de duración
8.30 Renny Ottolina presenta...... el mejor espectáculo musical.
9.30 La clave con Cappy Donzella
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri

10.30 El show de Dick Powell
11.30 Revista internacional
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con monseñor Juan Francisco Hernández.

VENEVISION

DIASABRA

3.00 Reflejos del mundo - Resumen semanal de todo lo que acontece en el mundo.
3.13 Dibujos animados - Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas.
3.30 Dickens y Fenster - Dos carpinteros a quienes les falta un tornillo.

4.00 La piñata de los sábados. Toda una hora de diversión con Gioia Gogollito, Tirulin y sus amiguitos.
5.00 Popeye - Un festival sabatino con tres aventuras del famoso marino.
5.15 El Angel del espacio - Una aventura completa del famoso Scott McCloud.
5.45 Patrulla de caminos- Broderick Crawford demuestra que no hay crimen sin castigo.
61.5 Los paracaidistas - Arriesgadas acciones en el aire, filmadas sin trucos ni engaños.
6.45 Zorro - El programa de mayor

Sufrimentu y Felicidad

Nan no ta speré na su trabao, ya cu el a hiba e trabou di mas urgente pa haci na cas. Telefoon lo keda ring envano. Mayan maina e botter di lechi lo keda pará e merdia pafó. E hendenan lo keda asombrá, cu mi no a hinca e pannan aden. E bisinjanan lo keda asombrá. Kizas nan ta haya holo di gas. Pero no, gas ta mucho peligroso pa e otronan. Mi tin algun pildora den mi cashi. Kiko Tina lo bay bisa, ora cu e haya tende? Lo e spanta? Lo e haya duele? Kizas su orgullo lo worde complacé. Asina tanto Bernhard a stimami e lo bay pensa. Y mi no kier esey. E no merecé.
E ta masha frivola, egoista, sin sentimiento di responsabilidad. Y pesey cu Bernhard a dicidi di no caba cu su bida. E ta coy su sombré y ta sali pafó. Ya e no por soporta e quietud cu ta reina eyden. "Mi ta bay bebe un poco," e ta pensa. "Tin ora ta bon, pa bebe un poco, ya bo no tin nodi pensa."

Algo a kibra den Ludwig Germer su curazon. Mesora Tina a ripara, ora cu el a miré. Na e manera cu el a cana drenta, Tina por a ripara mesora. E ta cana manera un hende sin bida, casi sigur el a ricibi un slá pisá, Tina ta pensa. E tabata sintá den corredor di e hotel, sperando riba dje. Tabata un hotel grandi na un otro ciudad. Ludwig no tabata kier pa Tina keda na Heidelberg mas, caminda e por topa facilmente cu su ex-comprometido. Aunque Manheim no ta mucho leeuw di Heidelberg. Ademas ningun hende tabata conocé tampoco. Asina cu ningun hende no por bin haçié pregunta curioso. E tin como mey ora caba sintá ta spera Ludwig. E por a mira Ludwig ta jegando na e hotel, door di e porta grandi di glas. Tina a miré sali di su auto, y ta cruza caya. Ora cu Ludwig a jega para su dilanti, Tina a ripara con terribel e ta mustra. E ta tratando envano pa mustra su seguridad di custumber. "Wel, dushi," e ta cumindé y ta duné un man, y ta sonrei poco miedoso. "Bo ta bibo ainda? Kier meen, cu e no a matabo anto."

"Stop di chanza Tina," e ta contesta nervioso. "Tabata terribel. Mi no kier pasa aden pa segundo biaha." Tina su cara ta bira serio. "Mi por imaginami. Tabata basta dificil pé,"
"El a domina su mes. Mi conocé A duelé masha hopi. El a bisami claramento, loke e ta pensa di mi." Tina ta keda keto. "Tambe el a dal mi un klap den mi cara," Ludwig ta agrega. "Y awor?" "Awor, nos no ta amigo di otro mas." Ludwig ta cay sinta bandi dje, y ta saca un sigaria. Tina ta keda miré. Su dedenan ta tembla, y casi e no por sende e cigaria. Porfin el a sende, y aliviá e ta hala e promé humada. "Abo tambe a worde conmovi hondamente, no ta berdad?" "E tabata mi mihor amigo Tina." "Mi por a pensá delantá." Den e palabranan aki tin un reproche masha clá. Mesora Ludwig ta hiza su cara y ta puntré:" "Kiko esey ta nifica? No tabata tin nada mas di pensa delantá, despues cu nos dos...."
E no ta sigui papia. Pero el a irrita su mes cu Tina a bisa. "Bo por a pensa delantá." Ta parce mescos cu Tina ta kita tur responsabilidad di su curpa. Y esey no ta honrado. Nan tur dos mester carga e mesun culpa. "Wel di mi banda," Tina ta bisa, mientras Ludwig ta pensando. "Ami ta haya e desarrollo masha logico. Mi ta suponé cu bo no a kere, cu despues di conté, bo ta sigui keda su amigo?" "No." "Awel. Y ya cu e ta esun cu a sali perdi, e mester juzgabo malo y menospreciabo. Y si e por comprende y pordona bo, lo e mester ta un ser humano masha halto. Of kizas un pober homber debil." Of, nunca el a stimabo di berdad." Pero, e tabata stimami si." "Si Tina, e tabata stimabo. E no tabata stima Inés, pero abo si. "Mi sa esey Ludwig. Y ta asina tristo, cu mi no por a respondé su sentimientonan." Tur dos ta keda keto. Kiko mas nan por bisa? Tur cos ta papia caba, y no tin nada mas pa cambié. Un amistad a jega na su fin. Y un matrimonio ta renacé di stimacion. No solamente a jega un final na e asunto di Bernhard, Ludwig ta pensa tristo, mientras e ta boibe sende un otro cigaria. Pero awe tambe a bin un cambio decidido den e relacion cu Tina. El a bisa serio. Tina tambe tabata pensa mescos. Un sentimiento desagradable ta poderando di dje, cu e no por splika cu palabra. Y esey ta pone rabia, y como cu e ta rabia, e sonido di su stem ta cambia tambe. "Ta duel mi," e ta bisa poco nonchalante. "Pero mi ta haya cu e ta tumé mucho tragico. E no por yuda cu e ta un individualista, y e tin e inclinacion pa mira su mes semper den punto céntrico. Hopi biaha nan tin duele di nan mes. Despues di tempo lo e lubidami, y haya un otro mucha muhe. Tin hopi mucha muhe cu ta sperando riba un homber manera é. Pesey bo no mester preocupabo mucho cu né, Ludwig," Tina mes sa, cu loke e ta bisando no ta correcto.

Pero e sentimiento desagradabel ta obligué, pa defende su curpa. Ludwig ta scuché, pero e ta irrita su mes. Tina ta injusto y frivola, e ta pensa. Ki coy loco e ta papiando awor. Nunca e por a comprende un hende manera Bernhard. Y e tambe ta cuminza sintié desagradabel.

Bandi Pasco nan a contrae matrimonio. Poco despues di e pleito entre Bernhard Mathes y Ludwig Germer, e papelnan necesario a worde reglá. Y dia 23 di december e matrimonio a tuma lugar silenciosamente. Solamente e mayornan di Ludwig Germer y e dos testigonan tabata presente. Nan no a haya bendicion religioso, y bandi 5'or di atardi nan a cuminza cu nan honey-moon. "Mi no kier mira ni tende nada mas di tur e cos ey," Ludwig ta grunja. Bo tambe no ta kere cu nos merece nos sosiego porfin?" Tina ta comprende. Ludwig no por caba di lubida, cu el a horta felicidad di su mihor amigo. Y pesey mes e kier a bay di e ciudad aki mas pronto posibel.

E ta sigi........

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.





Continuacion di pag 7.

sintonia en la television venezolana
7.15 El informador - El primer noticiero de la televisión venezolana.
7.30 Disneylandia - La imaginación de grandes y chicos vuela en alas de la fantasia del genial Walt Disney
8.30 La Marina de McHale-Un comandante de torpedera. que hace la guerra a su manera.
9.00 77 Sunset Strip - El cuartel general de los detectives más famosos de Hollywood.
10.00 Tribunal hipico - Entrevista, opiniones y datos para los juegos del "5y 6" y El Marcador
10.30 Estrellas de Hollywood Entre todas las figuras de mayor renombre en la meca del 7 arte.

DIADOMINGO
3.00 Panorama latinoamericano. Resumen semanal de la actualidad latinoamericano.
3.15 Dibujos animados. Siempre variadas y muy divertidas historias cómicas
3.30 El rancho de la alegría. Un piel roja pone en órbita a toda la familia.
4.00 Cuentos de los vikingos. De los brumosos fiordos noruegos resurgen los valientes guerreros del mar.
4.30 Aqui está el circo. Las atracciones más modernas de las pistas internacionales.
5.30 Ritmo y juventud. La juventud baila y se divierte entreteniendo y alegrando
7.00 Toda la familia se divierte, viendose trasladada a la edad de piedra.
7.30 El conejo de la suerte. Con Buggs Bunny, el único conejo ganador de un Oscar.
8.00 El batazo de la suerte Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias
8.30 Heroes sin nombre. Páginas vivas de la historia...brillantes acciones de honor y heroismo!
9.30 El chévere Charlas Barry..... el más popular del barrio.
10.00 Lucha libre. Grandes combates, directamente transmitidos desde el Palacio de los Deportes.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hali
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth

7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Our
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht.
9.15 Voor zijn Glorie (herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena

11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Teenagers Programma
3.00 LNoticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
6.50 Manjan ta Diadomingo
7.00 M. Europeo
7.15 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norte Americana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Telatelico
6.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld.
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting